

● **La Virgen del Camino, tan cierto como un milagro en el Camino de Santiago**

● **Seguridad vial Camino-Carretera**

● **Dos miradas sobre la Eva de Platerías**



- Lo "+10" del Camino: Milagros y leyendas jacobeanas
  - Templos jacobeanos en Madrid
- Análisis económico de la peregrinación en 2009



*Interior de la iglesia de San Juan Bautista, de Grañón (La Rioja). Jorge Fernández*

*Una peregrina por la Serra Seca (Orense). Manuel Real*

# A pie de foto



**Selección del último material llegado al Archivo Fotográfico de la revista Peregrino de lectores, fotógrafos y colaboradores.**



*Nieve sobre el Peregrino de bronce de La Faba. Natalio Saludes.*



*En la fuente de Oseira, ¡qué mejor para una foto!. Manuel Real*



**EDITA**



**DIRECCIÓN**

Jose Antonio Ortiz Baeza

**CONSEJO DE REDACCION**

Vicente Malabia Martínez  
Teresa Ramos Rioja  
Manuel Paz de Santos

**CORRESPONSALES EXTRANJEROS**

Alemania: Manuel Santos  
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil  
Francia: J.C. Benazet  
Inglaterra: Laurie Dennet  
Estados Unidos: Linda Davyson  
y Marijanne Dunn

**FOTOGRAFIA**

Jose Ignacio Díaz  
Jorge Martínez-Cava

**ILUSTRACIONES**

Mariano De Souza

**ADMINISTRACION**

Mayte Moreno, Marta Antón

**REDACCION Y ADMINISTRACION**

Apdo. 315 · Rúa Vieja, 3 · 26001 Logroño  
La Rioja · España  
Tel. 941 245 674. Fax. 941 247 571  
peregrino@caminosantiago.org  
http://www.caminosantiago.org

**IMPRESIÓN**

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño  
Nº.-ISSN 1576-0065  
Dep. Legal. LO-427-1987

La próxima visita en noviembre del Papa Benedicto XVI a Santiago de Compostela será algo más que un acto institucional al más alto nivel de Estado, hecho que nos alegra sobremanera a los peregrinos. Ahora que estamos en el fulgor del Año Santo recién estrenado con actos y aperturas institucionales donde nuestros representantes se suman al “Jacobeeo”, “Xacobeo” y demás neologismos (¡Qué guapos está los políticos en cuanto se suben al Camino!), bueno será recordar que este Año Santo es el 119 de la historia compostelana desde que en 1120 fuera instituido por el Papa Calixto II. Por tanto, que Benedicto XVI peregrine a Compostela, además de ser el segundo Papa que lo haga tras Juan Pablo II, es un hecho que entronca y enraíza con la misma génesis de la peregrinación jacobea.

**Al Cesar, lo que es del Cesar**

El pasado 2009 hubimos de ser críticos con el Ministerio de Cultura a causa de la denegación de cualquier tipo de ayuda a los proyectos de actividades que presentó nuestra Federación Española de Asociaciones. Sin embargo este año, cuando nadie esperaba nada y menos tan inmersos en “recortes” presupuestarios, el Ministerio ha sido sensible con la labor jacobea de la Federación y la ha incluido en un programa especial de subvención bajo el concepto de Actividades de Promoción del Camino de Santiago. Así, programas tan veteranos como la “Red de Centros de Información Jacobea” o los “Cursos para Hospitaleros y Voluntarios Culturales del Camino de Santiago”, ambos en activo desde 1993, así como el más novel “Premio Internacional Pentafinium Jacobeeo”, que nació en 2007 con carácter trienal (en conmemoración del XX aniversario de la Federación), contarán con el respaldo económico e institucional del Ministerio de Cultura, lo cual es de justicia reconocer y agradecer públicamente.

**El Camino siempre a punto y en su punto**

Durante los tres primeros meses de este Año Santo 2010, la Oficina del Peregrino de la Catedral de Santiago ha expedido 8.685 “Compostela”, lo cual significa un aumento del 67 % con relación al último Año Santo 2004 (con 5.205) y del 190 % si comparamos con el pasado 2009 (con 3.009), aumento significativo sin ningún tipo de incidencia a lo largo del Camino, salvo el tema de la “suciedad” y al cual debemos estar atentos. ¿Qué significa esto?. Pues que todos los agentes e instituciones implicadas en el Camino de Santiago están trabajando a más del cien por cien, cuanto sólo se lleva recorrido el primer trimestre. Es de agradecer, y mucho, que desde las instituciones públicas el Camino de Santiago sea considerado como una “cuestión de Estado”; igualmente es de agradecer la infinidad de particulares que a lo largo del Camino atienden a los peregrinos en sus negocios y ocupaciones (desde tiendas a farmacias y demás servicios); hay que reconocer la labor de ese granado grupo de parroquias, ayuntamientos, instituciones y particulares embarcados en la sacrosanta hospitalidad jacobea; y, por supuesto, también hay que reconocer la labor insustituible y callada de las asociaciones jacobeeas, para las cuales todos los años son “Santos”.

Foto Portada: Escalinata y muro de Platerías. Catedral de Santiago. Jaob



**SUMARIO**

<b>3 Editorial</b>	<b>28 Estadística</b>
<b>4 Asociaciones</b>	<b>30 Templos Jacobeos</b>
<b>6 Temas Jacobeos</b>	<b>34 Especial Año Santo</b>
<b>12 Lo “+10” del Camino</b>	<b>37 Caminería</b>
<b>14 Breves</b>	<b>40 Al borde del Camino</b>
<b>17 Su historia más reciente</b>	<b>41 Libros</b>
<b>La Virgen del Camino</b>	<b>43 Cielo y tierra</b>
<b>26 Seguridad vial</b>	

## MURCIA

### Año Jubilar Jacobeo en Cartagena

Cuenta la tradición que cuando el Apóstol Santiago arribó a Hispania para cumplir el mandato divino de dar a conocer el Evangelio por todo el mundo, lo hizo en Cartagena, en tierras murcianas, en concreto en el actual barrio pesquero de Santa Lucía, donde desde mediados del s.XVIII, existían cuatro ermitas, una de ellas dedicada a Santiago Apóstol.

Con este motivo del 31 de diciembre de 2.009 hasta el mismo día de 2.010, el Santo Padre Benedicto XVI, ha concedido un Año Jubilar donde se pueden ganar las indulgencias, siempre que se cumplan las condiciones exigidas.

El actual templo fue mandado construir por Alejandro Gutiérrez Rubalcaba, intendente real de galeras de S.M., construyendo un templo mucho más grande, como homenaje al desembarco del patrón de las Españas, lo que hace pensar en la existencia de una pequeña ermita anterior.

Al construirse el nuevo templo en 1744, se cambió la orientación de la fachada principal, que antes miraba al mar, ahora al noroeste, aunque se dejó una puerta en el lugar antiguo que sólo se abre el día de Santiago. Dejó de ser ermita en 1744, para convertirse en templo dedicado a Santiago Apóstol.



Iglesia de Santiago de Cartagena. Miguel Angel Martínez

En su interior hay una imagen del Apóstol con un pie de plata para que los fieles realicen el besapié. El templo ha sido enriquecido últimamente con una imagen del Apóstol obra del escultor del barrio, Juan José Quirós.

También la Dársena del Apóstol, muy cercana al templo, es el kilómetro O del Camino del Azahar, que desde hace unos años la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Murcia está recuperando, para que pueda ser utilizado por todos los que se dirijan desde nuestras tierras en su peregrinación a la Tumba del Apóstol.

## CORDOBA

### Señalización jacobea en la capital cordobesa

La Asociación de Córdoba, en colaboración con el Ayuntamiento, ha señalado el recorrido del Camino Mozárabe a su paso por la ciudad con una serie de azulejos con motivos jacobeos como la vieira y la flecha amarilla. La señalización comienza en las primeras calles que encuentra el peregrino que proviene de Granada o Málaga, cruza el Río Guadalquivir por el Puente Romano y se adentra en el conjunto histórico por la Puerta del Puente, situada junto a la Mezquita-Catedral, Patrimonio de la Humanidad. Continúa seguidamente por los barrios de las iglesias fernandinas de San Francisco, San Pedro, Santiago, la Magdalena y San Lorenzo, y deja el casco histórico por el lugar que ocupaba la desaparecida Puerta de Plasencia, junto al Convento de los Trinitarios y restos de muralla del siglo XII, alcanzando las indicaciones el pequeño puente romano sobre el Arroyo de Pedroches.

Igualmente, en un marcado impulso al Camino Mozárabe, el Grupo de Desarrollo Rural Sierra Morena ha incluido en los paneles del sendero GR-48 entre Cerro Muriano y Villaharta (que coincide con el GR-40) la información propia del Camino. Y, por otra parte, el Ministerio de Fomento ha colocado placas informativas y de precaución en aquellos puntos donde confluyen y se cruzan el Camino de Santiago con las carreteras nacionales de la provincia.



## CONVOCATORIAS

### Premio Internacional Pentafinium Jacobeo. Federación.

La Federación convoca su Premio Internacional Pentafinium Jacobeo dedicado a las Bellas Artes (Pintura y Escultura), Música, Literatura, Investigación e Imagen (Cine y Fotografía). El plazo de presentación vence el 26 julio 2010. Bases e información en Federación (C/ Ruavieja, 3. 26001-Logroño. Telf: 941-245-674. <caminosantiago@caminosantiago.org>)

### Cursillo Hospitaleros Voluntarios. Federación

La Federación organiza para el año 2010 sus tradicionales cursillos para Hospitaleros Voluntarios en las siguientes fechas y lugares. Información e inscripción en Federación (C/ Ruavieja, 3. 26001-Logroño. Telf: 941-245-674. <hosvol@caminosantiago.org>):

*Para nuevos hospitaleros*

23-25 abril 2010: Logroño.

7-9 mayo 2010: Pobeña (Vizcaya).

28-30 mayo 2010: Cercedilla (Madrid).

11-13 junio 2010: Carrión de los Condes (Palencia).

*Para veteranos:*

16-18 abril 2010: Encuentro de Oración. Alcuéscar (Cáceres).

7-9 mayo 2010: Vendajes funcionales. Pobeña (Vizcaya).

21-23 mayo 2010: Inglés. Grañón (La Rioja).

### XIII edición 100 km Madrid-Segovia en 24 horas. Madrid

La Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid convoca a sus socios y amigos que quieran realizar esta XIII edición de la Marcha jacobea Madrid-Segovia. Se saldrá de Madrid de la iglesia de Santiago (Pza. de Santiago) el sábado 5 de junio a las 9 horas de la mañana, para llegar a Segovia a las 9 horas de la mañana del día siguiente. Más información en la Asociación (C/ Carretas, 14. 28012-Madrid. Telf:91-523-22-11. <demadridalcaminomadrid@eresmas.com>)

## MADRID. Importante apoyo institucional al Camino de Madrid

Desde que la *Asociación de Madrid* recuperara en 1996 el “Camino de Madrid a Santiago, nunca antes las instituciones públicas se habían volcado con nuestro común Camino como en este Año Santo 2010.

El acto singular ha tenido lugar a los pies del Puerto de la Fuenfría en Cercedilla (Madrid) cuando, atendiendo una propuesta de la Asociación, la presidenta de la Comunidad de Madrid se comprometió a realizar la etapa de ascenso a la Fuenfría y, además por su parte, a invitar a los presidentes de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, y de Galicia, Alberto Núñez Feijoo, a unirse a esta iniciativa. Lo cual tuvo lugar el lunes 5 de abril con la presencia de los presidentes autonómicos citados y séquito institucional, alcaldes de las poblaciones jacobeanas madrileñas y veci-



Los presidentes autonómicos en el Valle de la Fuenfría

nos, director y miembros de la Fundación Fida, y presidente y miembros de la Asociación de Madrid. A las 14 horas comenzaba la caminata desde las Dehesas hasta el puente romano del Descalzo, donde esperaba un grupo de dulzaineros segovianos con músicas que de siempre sonaron a ambas vertientes del puerto, lugar donde los presidentes firmaron una Declaración Institucional para la promoción del Camino de Madrid a Santiago. Luego ya prosiguió la caminata hasta Casa Cirilo, donde el grupo compartió un nutritivo (dada la hora que era) “vino español” bajo la rúbrica de la clásica hospitalidad jacobea.

## Carta desde Dinamarca

Estimados amigos de España

En representación de la Asamblea General de la *Asociación de Peregrinos “Camino de Santiago” en Dinamarca*, queremos expresarles nuestra preocupación sobre el problema de la basura a lo largo del Camino de Santiago.

Uno de los miembros describió el problema expresando que ya no se necesitan más “flechas amarillas”, pues las botellas de plástico abandonadas por los suelos son suficientes para indicar la ruta.

Consideramos muy importante solucionar tal problema: primero, “educando” a los peregrinos sobre la necesidad de no tirar basura; y, en segundo lugar, instando a las instituciones responsables de vaciar regularmente los cubos de basura en áreas de descanso.

Por favor, considerar esta carta como un grito de socorro de los peregrinos daneses que amamos el Camino de Santiago. Si hay algo que podamos hacer para ayudar en este asunto, no dudéis en hacernos partícipe de ello.

Con nuestros mejores saludos

**Henrik Friediger**  
Presidente

## PALENCIA Asamblea de la Asociación

Un momento de la  
Asamblea

El pasado 20 de febrero la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia* celebró su Asamblea General en Calzadilla de la Cueva. Para este año sus actividades girarán en torno al teatro y la música en la programación de las Fiestas de Santiago y las proyecciones, conferencias y exposiciones en los temas de carácter literario y cultural. Además, con motivo de la Festividad de Santiago Apóstol la Asociación otorgará un mayor protagonismo a los pequeños pueblos palentinos del Camino

En lo relativo a la mejora del itinerario jacobeo la Asamblea acordó dirigir varias cartas a las administraciones, entre ellas a la Confederación Hidrográfica del Duero, para reiterar la necesidad de acondicionar y proceder a la limpieza de los residuos depositados tras el drenaje del río Ucieza, entre Población de Campos y la ermita de la Virgen del Río en Villalcázar de Sirga. Así mismo, se conoció la legislación aprobada por la Junta de Castilla y León para que los albergues se sometan a las necesarias medidas sanitarias de un Plan de Control Biológico Sanitario. En otro orden, se acordó expresar la más enérgica protesta ante la posibilidad que se pueda instalar el ATC de residuos nucleares en las localidades vallisoletanas de Santervás de Campos y Melgar de Arriba, poblaciones del Camino de Santiago de Madrid y a escasos kilómetros del Camino Francés.

Finalmente en Asamblea General Extraordinaria se procedió a la renovación de la Junta Directiva para los próximos cuatro años, la cual seguirá estando presidida por Ángel Luis Barreda.



## FEDERACIÓN

### El Ministerio de Cultura retorna con los peregrinos al Camino

Si el pasado año, en estas mismas páginas y por estas fechas, nuestra Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago mostraba su sorpresa y disgusto a causa de la denegación por parte del Ministerio de Cultura de las subvenciones solicitadas en aquella campaña anual, para este año del 2010 tenemos que anunciar con alegría y agradecimiento, máxime en año con gran recorte presupuestario, que el Ministerio haya sido sensible al trabajo jacobeo que realiza la Federación y nos haya incluido en un programa especial de subvención bajo el concepto de Actividades de Promoción del Camino de Santiago.

Recibida la comunicación y recuperados de la sorpresa (pues la 'crisis' nos hacía albergar poca esperanza), el pasado mes de marzo se presentó al Ministerio los proyectos que se consideraron adecuados a este programa especial de ayuda, para su visado y conformidad.

Los proyectos presentados son los clásicos de la Federación: "Red de Centros de Información Jacobea", "Cursos para Hospitaleros y Voluntarios Culturales del Camino de Santiago", y "Premio Internacional Pentafinium Jacobeo 2010", por cuanto desde el ámbito del Camino de Santiago fomentan el ejercicio de la labor voluntaria y altruista hacia la sociedad en general, tienen un alcance *universal* en cuanto que repercute en todo aquel que se adentre en la experiencia jacobea, son proyectos inter-territoriales e internacionales como expresión genuina de cuanto genera el Camino de Santiago, y, además, potencian a la par el conocimiento y desarrollo de la cultura española y de los valores de convivencia y solidaridad.

La "Red de Centros de Información Jacobea" arranca del Año Santo de 1993, es el programa veterano de la Federación y posiblemente sea uno de los proyectos más veteranos y constantes que reciba el Ministerio de Cultura. Nació este proyecto a raíz del Convenio que en aquel año de 1993 firmara el entonces Ministro de Cultura, Jordi Solté Tura (fallecido el pasado año y de tan grata memoria en el ámbito jacobeo), con el Presidente de la Federación, Angel Luis Barreda. El proyecto presentado este

año 2010 programa la apertura de 10 centros de información que funcionarán de julio a septiembre en colaboración con las asociaciones de zona y se ubicarán en lugares de gran tránsito u origen de peregrinos: Logroño, Burgos, Frómista, León y Ponferrada (Camino de Santiago), y en Oviedo, Sevilla, Valencia, Zaragoza y Madrid (Origen). Esta Red de Oficinas atendió 103.826 consultas en el año 2008, cifra que para este año 2010 puede superar las 150.000 consultas.

Los "Cursos para Hospitaleros y Voluntarios Culturales del Camino de Santiago" también es un programa veterano de la Federación. Aunque el movimiento de los "Hospitaleros Voluntarios" inició su andadura en 1991, fue en la campaña de 1995 la primera vez que la Federación presentó al Ministerio el programa, el cual siempre fue aceptado dentro de la convocatoria anual de subvenciones, salvo en la pasada campaña. Para este año 2010 se han programado, por el momento, seis cursos en España: Grañón y Logroño (La Rioja), Cercedilla (Madrid), Alicante (Alicante), Pobeña (Guipúzcoa); y Carrión de los Condes (Palencia), pero al ser Año Santo posiblemente haya que convocar algún cursillo más para atender toda la demanda. Así mismo, para formar a hospitaleros extranjeros y evitarles el viaje previo a España, el equipo de formadores de la Federación impartió en

Italia el pasado mes de marzo un cursillo a una treintena de hospitaleros italianos, pues todas las manos serán pocas para acoger en los albergues españoles a más de 200.000 peregrinos, según las previsiones de este 2010.

El tercer programa presentado es el "Premio Internacional Pentafinium Jacobeo 2010", a las Bellas Artes (Pintura y Escultura), Música, Literatura, Investigación e Imagen (Foto y Cinematografía). Este Premio tiene carácter trienal y tuvo su primera edición en 2007, precisamente en conmemoración del XX aniversario de la Federación, con lo que en esta segunda edición se da el atractivo añadido de ser Año Santo. Es, pues, el Pentafinium Jacobeo una excepcional atalaya desde la que vislumbrar el fenómeno jacobeo a través de la creación artística y la investigación, realizada tanto "a pie" como "al borde" del Camino. Además, otra peculiaridad del Premio desde su primera edición, con las obras plásticas ganadoras la Federación organiza una exposición itinerante por diversas ciudades españolas.

Como el lector puede valorar, la génesis de estos tres programas presentados está en el mismo Camino, por lo que agradecemos enormemente al Ministerio de Cultura su sensibilidad jacobea para con la Federación y su retorno con los peregrinos al Camino de Santiago.



## Un proyecto cartográfico del I.G.N.

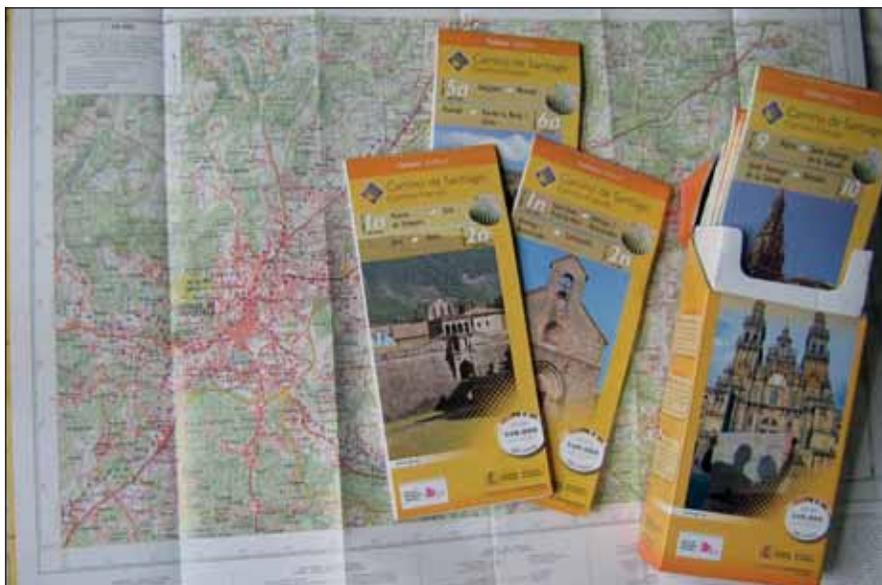
# Camino de Santiago. Camino francés

El 23 de enero de 2010, el Ministerio de Fomento y el Instituto Geográfico Nacional (I.G.N.) presentaban en Santiago de Compostela una colección de mapas topográficos con el título: *Camino de Santiago. Camino Francés*, que muestran el recorrido desde Somport y Saint-Jean-Pied de Port hasta Santiago de Compostela, pues los usuarios manifestaban la necesidad de contar con una cartografía topográfica de nuestros caminos de peregrinación a una escala manejable.

En el verano de 2009, a instancias de la Secretaría General de Relaciones Institucionales y Coordinación del Ministerio de Fomento, el I.G.N. encomendó a su Subdirección General de Cartografía el reto de realizar una serie de mapas del Camino Francés en breve espacio de tiempo (entre septiembre y diciembre). Así, en la citada subdirección se organizó un equipo específico de trabajo de 26 miembros entre topógrafos, ingenieros geógrafos, técnicos superiores cartógrafos, técnicos informáticos e historiadores, pertenecientes a los Servicios de Cartografía Básica y Cartografía Derivada y Temática para diseñar el producto final. En el proyecto colaboró el Centro Nacional de Información Geográfica (C.N.I.G.), así como la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago mediante la identificación-supervisión de la traza jacobea, cuyos logos figuran en toda la obra.

Como soporte visual más idóneo al trazado del Camino se elige el *Mapa Topográfico Nacional* a escala 1:50.000, al ser habitualmente el preferido por los caminantes. El conjunto consta de treinta y ocho mapas, solapados de forma correlativa desde su origen hasta su destino, pero con formato diferente a las hojas del MTN 50 para mayor comodidad de manejo.

El Servicio de Cartografía Derivada y Temática supervisó todos los aspectos exteriores del mapa, aportó el diseño de hojas, las portadas, los esquemas y los perfiles de las etapas con los servicios a disposición del peregrino. Por su parte, el Servicio de Edición y Trazado elaboró, actualizó y editó estos treinta y ocho mapas, trazó el itinerario, relacionó las edificaciones notables a lo largo del camino y diseñó las leyendas traducidas a seis idiomas. Por último, este servicio también reali-



za el montaje de todas las unidades informativas que componen estos mapas.

Cada hoja se compone de cuatro mapas a escala 1:50.000 con el trazado de cuatro etapas del Camino, impresos a dos caras para ahorrar papel y peso al usuario. La sucesión de mapas describe la variante navarra por Roncesvalles y la variante aragonesa por el Somport hasta su unión en Puente la Reina, siempre en sentido este-oeste. Las hojas se componen de dos portadas con la numeración de dos etapas cada una y un esquema general del Camino al dorso. En la contraportada se hallan cuatro esquemas correspondientes al trazado de cada etapa, con los servicios disponibles en cada núcleo, y en su reverso los cuatro perfiles procedentes junto a la leyenda de estos servicios.

En cada mapa se reseña el trazado del Camino Francés con sus variantes, los demás caminos de peregrinación concurrentes y se indica por medio de iconos los monumentos y detalles relevantes que se levantan en cada núcleo o entorno. La leyenda abarca las dos caras de la hoja en seis idiomas (español, inglés, alemán, francés, italiano y portugués) para una mejor lectura por parte de peregrinos extranjeros.

Por último cada mapa cuenta con una reseña monumental de los núcleos de la etapa que abarca. Así se han descrito doscientos sesenta y cinco pueblos para resaltar más de mil deta-

lles notables a lo largo del Camino Francés y una reseña histórica de la génesis del Camino. La colección se completa con una ortofotografía y un plano urbano de Santiago donde se destacan los edificios más señeros y dos mapas a escala 1:500.000 del recorrido del Camino Francés por el norte de la Península ibérica. Todo ello conforma un conjunto estuchado en caja para su fácil conservación, pero también está disponible en hojas sueltas de cuatro etapas.

Además el Instituto Geográfico Nacional está trabajando para adaptar el presente proyecto a la Web y a dispositivos móviles. De este modo los usuarios podrán consultar estos mapas directamente en su teléfono móvil, e incluso situarse en la cartografía si su terminal tiene GPS, lo que cada día es más frecuente. Además las nuevas tecnologías ofrecen nuevas posibilidades, como es el hecho de que la cartografía actúe como interfaz sobre el que se muestren contenidos multimedia (fotografías, videos, textos descriptivos, enlaces Web,...) de las localidades. Esperamos y deseamos que, este producto fruto del esfuerzo de numerosos profesionales del I.G.N., constituya una ayuda práctica para todos los amantes del Camino de Santiago y sirva a los peregrinos en su ¡Buen Camino!

**Vicente Martín Calero**  
**Manuel Carbajo Ruiz**  
**Adolfo Pérez Heras**  
(I.G.N.)

## En recuerdo de Albert Ráfols Casamada

### Su obra en La Virgen del Camino

En la 9ª etapa del “Codex Calistinus”, entre León y Rabanal, se encuentra la pequeña villa de La Virgen del Camino. Allí se eleva el Santuario homónimo, en cuya ornamentación colaboró el recientemente fallecido Albert Ráfols Casamada (Barcelona, 1923-2009).

En sus inicios profesionales, este artista, cursó estudios de arquitectura. Poco después, se dedicó de lleno a las artes plásticas, especializándose en pintura, dibujo, grabado y escenografía. En la década de los '60 compaginó su actividad artística con la docencia, como fundador de la Escuela Eina y profesor de la escuela Elisava. Fue asimismo un destacado ensayista y conferenciante, y directivo de la Fundación Joan Miró. Participó en numerosas exposiciones y obtuvo grandes éxitos de crítica y público, siendo galardonado, entre otros, con el Premio Nacional de Artes Plásticas y el Premio Nacional de Artes Visuales de Cataluña. Fue nombrado académico honorario de la Real Academia de San Fernando y distinguido, con la Creu de Sant Jordi, Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres de Francia y Medalla de Oro del Ayuntamiento de Barcelona.

En el año 1955 se iniciaron las obras de remodelación, de la mencionada villa leonesa, bajo la dirección de Francisco Coello de Portugal, dominico y arquitecto quien fue auxiliado, en este ambicioso proyecto, por otros artistas de la misma orden. El proyecto fundamental de esta reforma, fue el complejo urbanístico del Monasterio: “Casa de la Virgen, Hospedería de Peregrinos, Colegio Apostólico, la enorme plaza de la Virgen destinada a grandes concentraciones, el gran Vía Crucis, Misterio del Rosario y Humilladero”. La primera piedra del moderno Santuario se colocó en 1957 y cuatro años después fue inaugurado.

Se accede al Santuario de La Virgen de Camino por una amplia escalera en cuya parte superior, situada en el lado izquierdo de la puerta principal, encontramos una alta y estilizada Cruz. La tipología de la nave, de 50 m. de largo por 16 de anchura, simboliza el sepulcro de Cristo. Sobre esa puerta de entrada se sitúa un friso con

13 figuras en bronce y una imponente vidriera.

En el año 1959 Ráfols Casamada fue llamado a colaborar en la decoración del Santuario. Intervinieron también en la ornamentación otros destacados artistas, como el madrileño José Lapayese y el escultor catalán Josep M<sup>a</sup> Subirachs, quien realizó las cuatro puertas de bronce (principal, del Pastor, San Pablo y San Froilán) y las 13 enormes y alargadas figuras de la fachada, también en bronce, que representan a la Virgen del Camino y los doce Apóstoles.

A Ráfols Casamada le encargaron el diseño de la magnífica vitrina, cuya realización corrió a cargo de la famosa fábrica de vidrio artístico, Vitraux d'Art de la ciudad de Chartres. La vidriera, como recoge el profesor José Fernández Arenas fue “...construida en grueso cristal y cemento (“glass betón”)”...

La vidriera conforma y estructura la fachada principal del templo, que da la bienvenida al visitante. Observamos que esta monumental portada posee dos registros: el inferior, configurado por la puerta de entrada y cuya iconografía recoge los Misterios de Gozo del Rosario; y el superior, compuesto por el enorme vitral, recreado a la manera de un friso de múltiples colores, ante el cual, se alzan las figuras de la Virgen y de los doce Apóstoles y cuya iconografía recoge, en mi opinión, tres de los Misterios de Gloria.

La visión de la vitrina desde el interior del Santuario es diferente, tal y como nos la describe el Dr. Fernández Arenas, “... representa una gran luz luminosa sobre la que transparentan las imágenes de los Apóstoles y las llamas del Espíritu Santo en color rojo, vistos desde dentro...”. Así pues, la lectura iconográfica de este vitral, desde el interior del templo, es la fiesta de Pentecostés simbolizada por unas enormes y alargadas lenguas de fuego -que evocan la Venida del Espíritu Santo- a través de las cuales, se vislumbran las figuras de la Virgen y los Apóstoles

En el año 1950, el Papa Pío XII proclamó el dogma de la Asunción de María. Es lógico pensar que, al pro-



yectar la magnífica vitrina del Santuario de La Virgen del Camino, Ráfols Casamada tuviera muy en cuenta este hecho. El artista concibió su vitral como un enorme muro de luz dotándolo de dos visiones diferentes -interior y exterior- y, de acuerdo con Subirachs, con una triple lectura iconográfica referida, como ya he mencionado, a tres episodios de la Vida de María recogidos en los Misterios de Gloria: la Venida del Espíritu Santo, la Asunción y la Coronación de la Virgen. La figura de María, coronada y asunta, se eleva sobre los Apóstoles, situados a su derecha e izquierda. Sobre cada una de las esculturas de los Apóstoles, observamos unos doseletes cuyas respectivas sombras, reflejadas en la vitrina, se nos aparecen como lenguas de fuego.

La obra de Ráfols Casamada en este santuario mariano, muestra la sutil sensibilidad de este artista que, en el conjunto de su obra plástica y literaria, expresa una profunda, sentida y silenciosa emoción, que supo comunicar a través de la creación de un lenguaje artístico propio, dotado de una gran síntesis y equilibrio formal.

Teresa Serraclara

## Cuando El Camino de Santiago podría ser el “Camino de Santiago”

Sobre un viejo sainete musical de 1919

El significado que tiene una palabra para nosotros podemos pensar que es permanente, idéntico en el pasado, pero muchas veces comprobamos que no es así, sino que tiene significaciones diferentes dependiendo de la época, e incluso del lugar o del grupo de personas que la emplee. Con las frases pasa algo parecido. Quién puede pensar ahora que si una obra de teatro se titula *El Camino de Santiago* no trate del “Camino de Santiago”, o se desarrolle en torno a él, aunque actualmente ha pasado a ser una expresión polisémica a la que hay que añadir algo para identificarla entre los muchos Caminos a Santiago aparecidos y cuyo número aumenta constantemente.

La historia del Camino de Santiago muestra que ha pasado por épocas en que casi ha estado olvidado. Uno de estos periodos comprende gran parte del siglo XIX y prácticamente la primera mitad del siglo XX; en él ha quedado constancia de muy pocas peregrinaciones a Santiago, eso sí, bibliográficamente muy importantes: el “Camino de Santiago” que hizo la estadounidense Georgiana Goddard King, entre los años 1912-15, y que plasmó en *The Way of Saint James*; el que hizo Javier Martín-Artajo con su hermano Alberto y Rafael Solana, en el año 1926 y que narró en su obra *Caminando a Compostela*; el de Luis Vázquez de Parga, José M<sup>a</sup> Lacarra Yanguas y José M<sup>a</sup> Giner Pantoja en 1932 y del que surgió la idea de escribir *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, por los dos primeros y Juan Uría Riu.

En este periodo, en 1919, los hermanos Ángel y Manuel Díaz Enrich escribieron: *El Camino de Santiago*, -así, como suena- humorada sainetesca en un acto dividido en tres cuadros como figura en la portada de la obra publicada por la Sociedad de Autores Españoles, en Madrid, y también calificada de comedia en la dedicatoria que los autores hacen de la obra a sus padres. A esta obra le pusieron música Jacinto Guerrero y Eduardo Fuentes y fue estrenada en el teatro Martín de Madrid, el 14 de febrero de 1919. Para lo que puede ser una sorpresa en la actualidad, la obra *El Camino de Santiago* no tiene nada que ver con el “Camino de Santiago” sino que en ella se desarrolla el viaje a España, y más concretamente a Madrid, que hace Santiago, el protagonista, con su hermano Julio de la Argentina, donde vive y se ha hecho rico, a Madrid para “tirar unos miles de pesos, a divertirse y a recordar mis tiempos mozos”. Los críticos de los periódicos de la época: *La Correspondencia de España*, y *El Heraldo de Madrid*, el día 15 de febrero de 1919 calificaron la obra de revista y de humorada sainetesca respectivamente, cuyo libreto calificaron negativamente pero alabaron la música.

Los tres cuadros de la obra tienen lugar y se desarrollan como sigue. El “Primero. En alta mar”, en una fiesta a bordo de un trasatlántico en la que acompañados de otras tres viajeras hay bailes brasileños y se cantan exaltaciones de Argentina y España. El “Segundo. Parque de la Ciudad Lineal” tiene lugar en un restaurante, los personajes son distintos al del primer cuadro, exceptuando los protagonistas -Santiago y su hermano Julio- a los que les ocurren una serie de pequeñas aventuras, les roban la cartera, juegan y desbancan y hay un festival en el que cantan personajes que identifican a barrios de Madrid, un

diálogo entre el “metropolitano” -entonces novedad- y un viejo “tranvía” y un canto ensalzando la maja madrileña. El “Tercero. Super-tango en la Bombilla”, discurre en un lujoso salón con variedades en el que los protagonistas, con nuevos personajes, entablan relación con cupletistas, se añoran tiempos pasados del Madrid castizo y hace aparición hasta el Julián de “La Verbena de la Paloma” y finalmente encuentran que sigue habiendo majas, a pesar de las modernidades, y que el espíritu del casticismo está vivo, terminando con un “¡De Madrid al cielo!”

Como puede verse, el tema es un periplo -de “bululú inexplicable” lo calificaron en *El Heraldo de Madrid*- que realizan los dos hermanos por Madrid y no hay ninguna historia paralela, por lo que los personajes de cada uno de los cuadros son distintos, a excepción de ellos dos. No aparece “el camino de Santiago” o simplemente la palabra “camino” en todo el texto de la obra. Los autores pusieron el título “El Camino de Santiago” por cuanto la palabra *camino* es sinónima de *viaje*. Sin embargo en las circunstancias actuales, sería difícil que a tal obra se le pusiese ese título y que probablemente en vez de la palabra *camino* habrían empleado *viaje*, *periplo* o *regreso*. Del título, en *La Correspondencia de España* se decía que era “sideral”, sin ninguna otra explicación.

José M. Novillo-Fertrell

Nota. Agradecemos a la Biblioteca de la SGAE (Madrid) las facilidades para consultar la obra *El Camino de Santiago* -Sig. 4573- y reproducir su portada.



## Crónica del viaje de confraternización a Alemania

Muy emocionados. Con este sentimiento terminaba un viaje a Alemania emprendido por 50 peregrinos españoles que poco imaginan el calor que encontrarían en las nevadas tierras germanas.

Llamados, una vez más, por Kuni Bahnen a participar en la fiesta de Carlomagno en Aquisgrán, en este Año Santo, el viaje tenía otra significación: hacer un homenaje al P. Ángel Fernández de Aránguiz, impulsor de estos viajes de confraternización jacobea hispano-germana, y que falleció en junio de 2009.

Organizado en Alemania por la Deutsche St.Jacobus Gesellschaft y, en España, con la ayuda de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Estella, el programa reunía en ocho días una intensa actividad jacobea.

Tréveris, Prüm, Colonia, Langerwehe, Roermond y Aquisgrán fueron las citas y las metas del periplo. En cada uno de estos lugares los visitantes constataron que el Camino empieza mucho más allá de Roncesvalles y que el recuerdo de que en tiempos pretéritos cientos de personas caminaban hasta la tumba del Apóstol, no se perdió en todos los años en que la peregrinación a Santiago pareció dormida u olvidada. Decenas de hitos recuerdan en estas ciudades el Camino y a los peregrinos: calles, hospitales, barrios, puentes... todo reverdecido por la nueva edad de oro del Camino pero nunca olvidado por aquellos lares.

En Aquisgrán, donde fueron recibidos por su alcalde, tenían lugar las citas más importantes.

El domingo 31 de enero se celebró una solemne misa en la Capilla Palatina de Aquisgrán que señalaba el punto cúlmen de las celebraciones de la Karlfest. Un acto como sólo los alemanes saben organizar y, con puntualidad prusiana, fueron acomodados los 50 peregrinos españoles en un lugar privilegiado del templo.

Pero había más. El obispo de Friburgo, celebrante principal de la eucaristía tuvo palabras de bienvenida para el grupo. Palabras cálidas y en español.

Si todas las citas estuvieron llenas de sentido jacobeo algunas fueron especialmente emocionantes –como el encuentro con las hermanas Hansen, unas ancianitas adorables en Prüm o los ciudadanos de Langerwehe que esperaron bajo una buena nevada la llegada de los visitantes ¡vestidos de peregrinos!-, la reunión y cena con los Amigos de Santiago de la Deutsche St.Jacobus Gesellschaft en Aquisgrán –encabezados por el Dr. Plötz- resultó una velada memorable donde hubo algunos discursos, el visionado de vídeos relativos al Camino en la región de Renania-Palatinado y, de nuevo, muchísima emoción.

Del grupo, 25 son hospitaleros voluntarios. En esa cena los hospitaleros tuvieron ocasión de ser homenajeados por esos amigos de Santiago por la labor que en pro de los peregrinos hacen y por el convencimiento de que sin su acogida el Camino no sería igual.

Un muy emocionado Kuni, llamó a su lado a Ángel Urbina y a la coordinadora de Hospitaleros para que, en sus personas, todos los hospitaleros presentes -y los ausentes- recibieran un homenaje tan cálido como inesperado. Una pequeña pieza de cerámica es el recuerdo que los hospitaleros se llevaron de vuelta a casa con el compromiso de hablar a todos los nuevos hospitaleros de que hay personas lejos de las fronteras españolas que cada día piensan en el Camino, sueñan con el Camino y ensalzan la labor de acogida de Hospitaleros Voluntarios.

Sí, la nieve y la helada estaba en la calle. Los termómetros no subían más arriba de los 0°C. Pero eso era en la calle. En todos los ayuntamientos que se visitaron, catedrales, abadías, instituciones ciudadanas y amigos de Santiago el mercurio subía hasta calentar los corazones de los viajeros.

Enhorabuena a Kuni Bahnen y todos aquellos amigos alemanes que durante unos días hicieron que esta otra manera de peregrinar tuviera la mejor de las acogidas. Y en el recuerdo, siempre, el Padre Ángel.

Ana I. Barreda



El grupo de peregrinos españoles durante su viaje a Alemania

# Santiago de Logroño: Un Faro en el Camino

Cuando anochece sobre Logroño, un faro se ilumina y gira alumbrando el camino que traen los peregrinos hacia la capital riojana. Una idea más de las muchas surgidas desde “Amigos de Santiago el Real”.

Esta asociación de vida larga, aunque callada en los últimos tiempos, quiere recordar a los logroñeses del 2010 que estamos en Año Santo Compostelano y, para ello, ha planificado actividades a lo largo de todos sus meses. Precisamente, coincidiendo con la fiesta de la “Traslatio”, se colocó un gran mural en la fachada de la iglesia que evoca el eslogan compostelano de “peregrinando hacia la luz” y resalta el sentido del Año Santo. Así mismo, hizo su primer recorrido el haz luminoso del faro que corona la imponente torre de su iglesia.

A este respecto hay que recordar que desde la antigüedad, grandes fuegos encendidos en las colinas próximas a los puertos guiaban los barcos en la oscuridad de la noche, posteriormente se construyeron torres faro que orientaban a los navegantes. En el Camino de Santiago también existían iglesias, sobre todo en los puertos de montaña, que tenían una torre abierta donde se podían encender luces que guiaban a los peregrinos a los que les sorprendía la noche en el camino. Ese es el significado del faro que lucirá en nuestra torre como señal de que la peregrinación jacobea es para los peregrinos “luz en su Camino”, experiencia de renovación interior para los que caminan hacia la Luz que es Cristo.

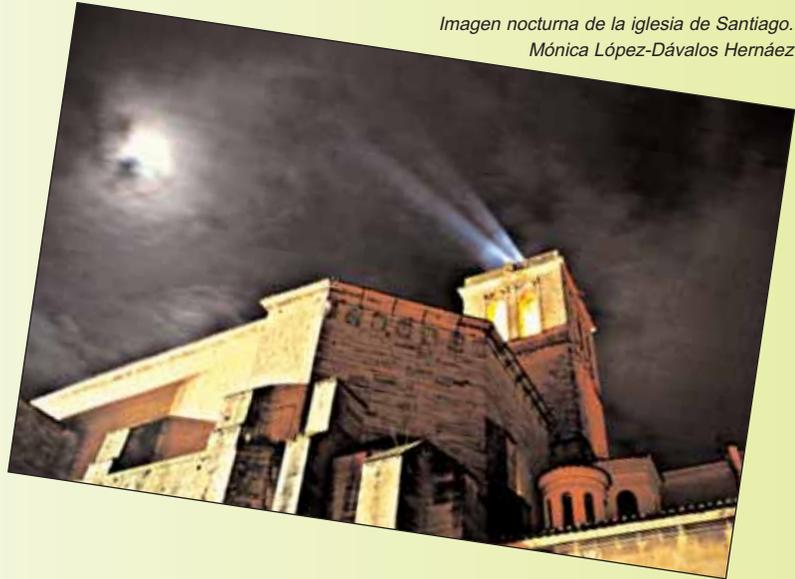
El faro se colocó por iniciativa del Ayuntamiento de Logroño. En el acto de inauguración estuvo presente el presidente de la Comunidad Autónoma de la Rioja y el alcalde de Logroño así como numeroso público que, con su presencia, testificó la apertura del Año Compostelano.

Si esto fue el principio, pocos días después se iniciaba otra experiencia que al cabo de tres meses ya es todo un éxito. Se trata de recorrer parte de La Rioja visitando lugares relacionados con Santiago: se planificaron catorce salidas de campo para llegar caminando hasta ermitas, iglesias parroquiales, pueblos, montes, fuentes y otros parajes donde se ha venerado o se recuerda al Apóstol. Así, se han dado a conocer a través de los medios de comunicación los diferentes itinerarios, se han

dado noticias sobre la historia, la leyenda, la naturaleza o el arte de esos enclaves y se ha invitado a los riojanos en general para que nos acompañen en estos paseos. Hasta la fecha, se ha visitado la Real Basílica de Santiago en Clavijo, caminado desde Viana hasta Santiago el Real de Logroño, recordado al apóstol caballero en Monte Laturce o los milagros atribuidos a Santiago en la villa de Jubera. Después vendrán otros recorridos por la sierra y por el llano, como serán los paseos por el Camino del Ebro en el tramo riojano.

Otra actividad que nos tiene ocupados es la de dar respuesta a la invitación hecha a los Institutos de Enseñanza de La Rioja para que nos conozcan. Numerosos grupos de alumnos nos visitan y, a través de los relieves del retablo mayor, se les explican retazos de la historia del Apóstol, al tiempo que se relaciona la historia de la ciudad con la de esta parroquia; hay que recordar que fue la primera iglesia que se levantó en el Logroño medieval, que en ella se han custodiado los documentos más importantes de la ciudad, o que se venera a su patrona la Virgen de la Esperanza. La segunda parte de esta actividad tiene como objetivo tratar de explicar cómo el nacimiento de la ciudad está entroncado con el propio Camino de Santiago, así como su evolución posterior y el significado que en la actualidad tiene la peregrinación. Se termina esta “clase” interactiva y distendida con una invitación a los jóvenes para que en su día sean peregrinos.

Imagen nocturna de la iglesia de Santiago.  
Mónica López-Dávalos Hernández



Acabamos de terminar también un ciclo de conferencias que, como no podía ser de otra forma, han versado sobre la peregrinación. Constantino Chaos, Ángel Luis Barreda y Vicente Malabia, han disertado sobre “Caminando por la Literatura, la Historia y la Fe” respectivamente. Después vendrá un ciclo de música coral, una exposición fotográfica donde se recojan ejemplos arquitectónicos, escultóricos y pictóricos de la región con el tema “Santiago Apóstol”, concursos literarios y otras actividades que tendrán su colofón en la gran fiesta de la “Traslatio”, allá por el próximo mes de diciembre, donde se apagará ese faro que durante todo el año habrá recordado a los logroñeses que el 2010 tiene algo de especial, al igual que la propia iglesia de Santiago el Real.

No hay que olvidar que esta ciudad es una parada singular en el Camino Francés, que por sus calles y plazas se moverán este año más de cien mil peregrinos y que los logroñeses deben conocer la razón de esta “masiva y pacífica invasión”. Además, el recuerdo que se llevarán los peregrinos de esta ciudad es posible que les haga volver más tarde, pues ya sabemos que éstos transportan, además de mochilas bien repletas, los recuerdos de las ciudades que van dejando a su espalda, y que son, precisamente, esas vivencias las que transmiten a los demás y las que les podrán hacer regresar hacia el lugar donde se sintieron a gusto.

Ángel Urbina Merino

# Lo "+ 10" del Camino

## Milagros y leyendas jacobeanas

Tras casi un año y medio, llegamos al final de la serie **Lo "+10" del Camino** dedicada a la valoración, por parte de los lectores de Peregrino y visitantes de nuestra web, de los aspectos más destacados del fenómeno jacobeano. En esta última entrega la propuesta era identificar los "milagros y leyendas jacobeanas" que adornan nuestro Camino y, siendo la última, ha sido la encuesta de menor participación de todas las efectuadas con tan sólo 79 respuestas. De estas, los varones son el 87,5% y las mujeres el 12,5%; por edades, de 41 y 60 años representan el 68,75%, de más de 60 años el 18,75%, y de menos de 40 años el 12,50%; y del conjunto, el 81,25% se declaraban lectores de Peregrino, y el 18,75% simplemente "amigos". Más o menos, unos datos sociológicos muy similares para toda la serie.

En la tabla siguiente podemos ver los resultados de los 10 milagros y leyendas seleccionados:

### El milagro del ahorcado en Santo Domingo

En el siglo X peregrina a Compostela un joven con sus padres. Se hospedan en una posada y, a la mañana siguiente, el joven es acusado de robo por una sirvienta desechada. Es juzgado y condenado a la horca. Sus padres, apenados, continúan la peregrinación. A la vuelta, se detienen ante los restos de su hijo, que aún cuelga de la picota, y éste les sonrío. Ellos, entonces, corren a comunicárselo al Corregidor, que está sentado a la mesa y a punto de comer. Este, les contesta que su hijo está tan muerto como el gallo y la gallina que se prepara a trincar. En ese momento, gallo y gallina saltan de las bandejas y revolotean sobre la mesa del Corregidor para dar fe al testimonio de los padres. Una narración similar de este milagro del ahorcado se narra en el libro II del Codex Calixtinus (en este caso localizada en Toulouse) y también existen versiones que se desarrollan en otros lugares.



Milagros y leyendas jacobeanas	% votos
1. Milagro del ahorcado en Santo Domingo	11,39
2. Milagro de la Transustanciación en El Cebreiro	11,39
3. La leyenda del abad Virila	8,86
4. La Traslación del Apóstol Santiago	6,33
5. Leyenda de Fuente Reniega	5,06
6. La leyenda de la Virgen del Txori de Puente la Reina	5,06
7. Milagro del peregrino muerto en los puertos de Cize y llevado por el Apóstol hasta el Monte del Gozo	3,80
8. El misterio de Obanos	2,53
9. Episodio de la Reina Lupa	2,53
10. Milagro del peregrino muerto y resucitado en los Montes de Oca	2,53

### El milagro de la Transustanciación en El Cebreiro

En cuanto al Cebreiro, cuenta la tradición que un tormentoso día acudió a escuchar misa un vecino de la aldea de Barxamaior. El monje que celebraba, mientras consagraba el pan y el vino, pensaba en la candidez del pobre hombre y en que no merecía la pena venir en semejante día para asistir, aterido de frío y calado hasta los huesos, a un milagro que todos los días tenía lugar, en el que todos creían pero que nadie había visto. En estos pensamientos estaba perdido el poco piadoso fraile cuando contempló cómo el pan se había convertido en un pedazo de carne y el cáliz rebosaba de sangre.

### La leyenda del abad Virila

San Virila fue un monje nacido en las inmediaciones del monasterio de Leire, del que llegó a ser abad. Un día de primavera se interna en el bosque cercano leyendo un libro y cavilando sobre la eternidad. En la espesura del bosque aparece un ruiseñor, cuyos trinos lo deja prendado del canto del pájaro hasta que se adormece. Cuando se despierta le cuesta encontrar el camino de vuelta hasta que al fin ve el monasterio al fondo. Al llegar a la portería, nadie le reconoce. Buscando en el archivo del cenobio encuentran un abad Virila "... perdido en el bosque ...", pero hacía trescientos años. Es entonces cuando en el monasterio son conscientes del milagro acaecido y en pleno Te Deum se abre la bóveda de la iglesia y se oye la voz de Dios "... Virila, tu has estado trescientos años oyendo el canto de un ruiseñor y te ha parecido un instante. Los goces de la eternidad son mucho más perfectos ...".

### La Traslación del Apóstol Santiago

Muerto el Apóstol, los siete discípulos que había llevado consigo cuando estuvo en España robaron por la noche el cuerpo que Herodes prohibió enterrar. Ocultamente lo llevaron hasta el puerto de Jaffa donde milagrosamente encontraron una nave sin remeros ni piloto en la que embarcan dos de ellos, Teodoro y Atanasio. Ayudados por un viento favorable, en un trayecto de siete días realizado bajo la guía divina y con una tripulación angelical, la embarcación arriba a las costas gallegas en Iria Flavia.

Relieve del Milagro del Ahorcado, Sepulcro del Santo

### Leyenda de Fuente Reniega

Aquí se apareció el diablo en forma de apuesto joven a un sediento caminante que subía el puerto en pleno verano. El diablo le ofreció la posibilidad de refrescarse y de beber si renegaba de Dios, de la Virgen María y, finalmente, del apóstol Santiago. El peregrino rehusó por tres veces la tentación y se puso a rezar pidiendo ayuda a las alturas. Entonces, el joven diabólico desapareció entre una nube de azufre, y en su lugar apareció la cristalina fuente, donde sació su sed.

### La leyenda de la Virgen del Txori de Puente la Reina

En la parte más elevada del puente que da nombre a esta localidad, existió una torreta cubierta que custodiaba una imagen de la Virgen. Se cuenta que un txori (pajarillo en euskera) acudía cada cierto tiempo y quitaba con sus alas las telarañas de la imagen y, mojando su pico en el agua, la limpiaba. Las visitas del txori se sucedieron durante años, cesando en 1843 al destruirse la torreta en que se hallaba la capilla de la Virgen. En esa fecha se trasladó la imagen de Nuestra Señora del Puy a su actual ubicación en la iglesia de San Pedro.

### Milagro del peregrino muerto en los puertos de Cize

#### y llevado por el Apóstol hasta el Monte del Gozo

El siguiente milagro lo encontramos en el libro II del Codex: "De los treinta lorenenses y del muerto a quien el Apóstol llevó en una noche desde los puertos de Cize hasta su monasterio". Se cuenta que 30 caballeros peregrinaban juntos y todos, excepto uno, dieron palabra de socorrerse mutuamente y no abandonarse ante las dificultades. En el momento en que uno de ellos cayó enfermo todos lo abandonan salvo el que no dio palabra, que lo acompaña y cuida. En el alto de Ibañeta el enfermo muere y su acompañante, que se encuentra aterrado y solo, ve llegar a un desconocido a caballo que carga a ambos peregrinos en su grupa y, en una noche, los lleva a Santiago de Compostela donde se da a conocer como el Apóstol, da sepultura al peregrino difunto y anuncia al superviviente que a su vuelta encontrará a sus antiguos compañeros perjuros a los que deberá afean su conducta y exigirles penitencia para que puedan continuar su peregrinación.

### El misterio de Obano

Se trata de una leyenda del siglo XIV, transmitida de generación en generación. Cuenta que, tras recorrer el Camino de Santiago, la princesa Felicia abandonó la corte y optó por la vida religiosa disimulando su condición y escondiendo su rango. Su hermano Guillermo, ofendido, descubrió el refugio de Felicia, pretendió rescatarla para las ilusiones del mundo y, al no lograrlo, la mató. Arrepentido por su crimen, peregrinó a **Santiago de Compostela** y al regreso se recluyó en la ermita de Arnotegui, próxima a Obanos, donde atendió a las personas más necesitadas, llorando allí su crimen hasta el fin de sus días.

### Episodio de la Reina Lupa

El libro III del Codex nos relata la conversión de la reina Lupa. Tras la llegada del cuerpo de Santiago a Iria Flavia, sus discípulos se dirigen a la corte de la reina para solicitar una parcela donde sepultar al Apóstol; la reina, sin embargo, los envió a la cercana corte del rey, enemigo del cristianismo, quien los encarceló. Un ángel los liberó y, cuando eran perseguidos, se produjo el milagro del hundimiento de un puente que acabó con los perseguidores. Volvieron a la corte de Lupa, quien de nuevo intentó deshacerse de ellos aconsejándoles que unciesen el carro con unos supuestos bueyes mansos que eran, en realidad, toros salvajes y enviándoles al encuentro de un fiero dragón que fue vencido por el signo de la Cruz. Los bueyes, olvidando su fiereza, se dejaron uncir, y la reina Lupa, a la vista de estos milagros, se convirtió al cristianismo y cedió casa y suelo para sepultura del Apóstol.

### Milagro del peregrino muerto y resucitado en los Montes de Oca

Por último, otro milagro del Codex, en este caso de su libro segundo, el cual narra el milagro que aconteció a un matrimonio francés que peregrinaba con su hijo. Cruzaban estos terribles montes cuando el muchacho falleció de forma súbita, ellos interceden al Apóstol y cuando hacen la sepultura el hijo recupera la vida. Llenos de gozo, prosiguen su peregrinación a Compostela.

### El resto de milagros y leyendas

Los + 10 totalizan el 59,49 % de los sufragios emitidos, siendo el resto para otros milagros o leyendas como son, entre otros: la aparición de Santiago en la batalla de Clavijo; el milagro de Santo Domingo de la Calzada que taló un bosque con una simple hoz; la leyenda del caballero y caballo desbocado que se hunde en el mar y sale cubierto de vieiras; leyendas de Carlomagno y de Roldán y Ferragut; la leyenda del Cristo de San Miguel en Boadilla del Camino; la aparición de la Virgen en la Virgen del Camino; el milagro del marinero Frisono que cayó al mar y fue salvado por Santiago; o la lluvia de estrellas vista por Pelagio en el Campus Stellae.

### Y el breve comentario final

Y tan breve y final, por cuanto ya finaliza la serie. De los "milagros y leyendas" elegidos, al menos los diez primeros, subrayar que cinco tienen por protagonistas a peregrinos y los otros cinco a gentes que viven a lo largo del Camino y, también, que en ellos se representa toda la escala social imaginable de la época, desde reyes y santos a gentes del común. Igual esto nos permita vislumbrar el éxito "social" que de siempre ha mantenido la peregrinación a Santiago. Otro aspecto interesante es la atención que nuestros lectores han mostrado a los hechos fundacionales de la peregrinación: traslatio, sepultura (reina Lupa) y descubrimiento (lluvia de estrellas). Sin duda los resultados, de ésta y todas las encuestas anteriores, son muy sugerentes y explicativos de cómo se contempla en la actualidad el fenómeno del Camino de Santiago.

Francisco García Mascarell

Cáliz, Patena y vinajeras del milagro de El Cebreiro





## A media ladera del Perdón

**8 de agosto  
en Santiago**

Si vas al Camino y no tienes ni idea de lo que ocurre el 8 de agosto en Compostela, ni se te ocurra pensar en llegar a la tumba del Apóstol por esas fechas. La apertura o el cierre de la Puerta Santa, la festividad de Santiago el 25 de julio o incluso la visita del Papa en noviembre son eventos compostelanos que quedarán ensombrecidos, como otros años jacobeos, ante el PEJ. La Peregrinación y Encuentro de Jóvenes, como así se llama, ya reunió el pasado Año Santo a decenas de miles de jóvenes en Santiago de Compostela y, pese a los deseos de enfriar el acto ante la asfixiante masificación, no parece que este año vaya a ser un encuentro precisamente reducido. La convocatoria ha recibido la adhesión de múltiples parroquias y diócesis de toda España y de otros países, que llenarán de jóvenes las rutas jacobeanas en los días anteriores al 8 de agosto. Sin sentirse amedrentados por la masificación o el calor, decenas de miles de jóvenes celebrarán el encuentro jacobeo en Santiago, testigo vivo de la Jornada Mundial de la Juventud que organizó el Papa Juan Pablo II en Compostela, acto que fue el germen del PEJ. Como los encuentros juveniles con el Papa, que se repiten cada dos o tres años, sorprende que sean los jóvenes los que copen el acto más multitudinario del Año Jacobeo. Y su objetivo es muy conciso; las actividades y talleres que se realizarán entre el 5 y el 8 de agosto son muy claros, a tenor de otros años y de los títulos de los seis ejes de este año: Espiritualidad y pastoral, historia, doctrina social de la Iglesia, jóvenes y vocación, medios de comunicación al servicio de la nueva evangelización y música. Pero este año, el encuentro se presenta con una carga especial. Los jóvenes vienen con su cruz. Y no con la cruz que nos mandó Jesucristo cargar a cuestas sino literalmente con su cruz. Una de madera, bastante sencilla, de unos dos metros, que el Papa Juan Pablo II regaló a los jóvenes en 1984 en Roma para que llevaran la verdad de la cruz por todo el mundo. La cosa es que se lo tomaron al pie de la letra y esta cruz ha acompañado a todos los encuentros juveniles celebrados en lugares tan diversos como Roma, París, Sidney, Manila, Toronto o Colonia. Y el año que viene, Madrid será la agraciada con estos encuentros que reúnen a millones de jóvenes. La cruz ya está en España para el encuentro del año que viene, y está recorriendo las diócesis de aquí para allá, removiendo parroquias y movilizando a jóvenes para el encuentro del 2011. Y entre tanto trajín, la peregrinación de la cruz toca la Catedral de Compostela, cómo no, para el PEJ. Y la noche del 7 al 8 de agosto habrá una vigilia de adoración que llenará el templo durante toda la noche, como está ocurriendo en las vigili-  
as de las parroquias por donde pasa. Finalmente, el domingo día 8, como clausura, se celebrará una Solemne Eucaristía en la propia Catedral, despidiendo a los jóvenes que saldrán del templo siendo testigos de la experiencia vivida en Santiago durante esas dos semanas.

**Carlos Mencos Arraiza**  
[info@jacobeo.net]

## El Apóstol es nombrado titular de una Hermandad penitencial

Desde el pasado 25 de enero, el Apóstol Santiago es titular de la Hermandad de Nuestro Padre Jesús de la Penas en sus Tres Caídas y María Stma. del Amor. Esta Hermandad tiene como escudo heráldico la Cruz de Santiago timbrada con corona de Espina y clavos y rinde culto al Apóstol en su festividad del 23 de Mayo (Clavijo). La Hermandad de las Tres Caídas, que es como se la conoce en Huelva, está recorriendo los diferentes caminos de la provincia de Huelva caminando hacia distintos enclaves de fuerte marcado santiaguista. Incluso se peregrinó hacia el monasterio de Tentudía (Badajoz), donde está enterrado el maestre de la Orden de Santiago fray Pelay Pérez Correa. Esta Hermandad colabora estrechamente con la Asociación de Huelva y con la Casa de Galicia de Huelva en el fomento de la devoción y conocimiento de a figura del Glorioso Apóstol Santiago.

## Proyecto de rehabilitación para el Castillo de Castrojeriz

El pasado verano la Fundación del Patrimonio Histórico realizó sendos estudios geotécnicos y arqueológicos en el patio de armas y sectores sur y oeste del castillo de Castrojeriz (Burgos), para conocer la evolución histórica de esta importante fortaleza medieval, detectar sus problemas arquitectónicos y proceder a la redacción de su proyecto de rehabilitación. Se pretende consolidar las estructuras que permanecen en pie y facilitar que puedan ser visitadas de forma segura mediante plataformas y terrazas contemporáneas, claramente diferenciadas de las existentes, así como estabilizar la ladera en la esquina norte y cerrar el patio de armas.

*Castillo de Castrojeriz*

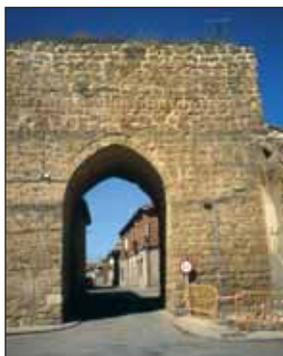


## Museo Etnográfico en Villamarco

Los habitantes de Villamarco (León) quieren estar presentes en la ruta y han creado un Museo Etnográfico al aire libre, para que el peregrino pueda entender y comprender como era la vida rural del lugar hasta hace unos pocos lustros. Así, en su término municipal a lo largo del Camino de Santiago han instalado sobre peanas de hormigón once aperos de labranza con los que sus antepasados trabajaron aquellas tierras: arado (bisurco y trisurco), sembradora, cosechadora, trillo, un carro, etc. Las piezas proceden del lugar y pueblos vecinos y todas han sido restauradas. Para dar mayor expresividad a estos aperos, la mayoría tienen al lado la silueta de un labrador a tamaño natural realizadas en acero por José Melón, que es el herrero de "toda la vida" del pueblo.

## Restauración de las murallas de Mansilla de las Mulas

Con un presupuesto de 800.000 euros, el Ministerio de Cultura inició el pasado marzo las gestiones para restaurar el conjunto de las murallas medievales de Mansilla de las Mulas (León), declaradas Monumento Nacional en 1931, cuyos orígenes datan del siglo XI y que posteriormente amplió su perímetro hasta que en el siglo XIII se conformara la estructura defensiva cuyos restos han llegado hasta nosotros. El conjunto defensivo es por lo general de cal y canto, con algún tramo de sillarejo o sillería poco significativo, salvo en las bases de las torres que son de sillares de arenisca.



Murallas de Mansilla de las Mulas

## Puesta a punto del Plan Jacobeo en Cataluña

A finales de marzo la Consejería de Innovación, Universidades y Empresa de la Generalitat de Catalunya daba por cumplido el objetivo del Plan Estratégico del Turismo 2005-2010 de recuperar la tradición jacobea de Cataluña, mediante la inauguración de la señalización de los tramos gerundenses del Camino de Santiago de Galicia: uno próximo a las aguas del Mediterráneo, desde el Port de la Selva a Sant Pere de Rodes, importante centro de peregrinación medieval; y el otro desde el histórico Alto de Panissars (La

Señalización en Cataluña. Joaquín Rosas.



Jonquera) hasta el monasterio de Montserrat, atravesando las comarcas de Girona del Alt Empordà, el Pla de l'Estany, Gironès, la Selva y la Garrotxa, además de Osona y el Bages. Ambas rutas están señalizadas mediante flechas amarillas.

## Gran Canarias en el mismísimo Camino de Santiago

¿Quién pensó que en Gran Canarias no había tradición jacobea?. Pues eso, la hay y ganas de promoverla en función de sus templos con advocación jacobea y de los gustos de los turistas europeos: por ejemplo, a los germanos les encanta las cumbres de sus volcanes y a los anglosajones las dunas de Maspalomas. Así, con estos datos, el Cabildo de Gran Canarias ha dispuesto una partida de 155.000 euros para recuperar en el 2010 la ruta senderista del "Camino de Santiago" entre sus volcanes, consistente en sesenta kilómetros divididos en dos etapas: una, desde Maspalomas hasta la iglesia de Santiago de Tunte, y de aquí hasta Ayacata y Cruz de Tejeda; y la otra, desde Tejeda hasta la iglesia de Santiago de los Caballeros de Gáldar. ¡Nuevos horizontes para peregrinos veteranos!

## Abre sus puertas el "renacido" Museo Diocesano de Jaca

Tras seis años de obras, el 2 de marzo reabría sus puertas el Museo Diocesano de Jaca, ahora con el doble de espacio para exponer su importante colección de arte románico mural, una de las mejores de España, proveniente de templos abandonados de la Jacetania como los de Ruesta, Bagüés o Navasa. Las obras han contado con un presupuesto de 1.694.109 euros aportados por el Gobierno de Aragón (26,55%), Ibercaja (26,55%), Obispado de Jaca (41%) y Ayuntamiento de Jaca (5,9%).

## Exposición "Tesoros del Camino" en Nueva York

El pasado 23 de febrero la Consejera de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León inauguraba en el Queen Sofía Spanish Institute de Nueva York la exposición: "Tesoros del Camino de Santiago en Castilla y León", que hasta el 12 de abril promociona en la ciudad de los rascacielos la inmensidad horizontal de las rutas jacobea por Castilla y León. La exposición tiene como pieza central la réplica de la escultura de Santiago Peregrino de la Cartuja de Miraflores (Burgos), en torno a la cual se exhiben maquetas, paneles, textos, fotografías y videos que muestran el mejor patrimonio jacobeo de la región.

## Restauración de la Ermita de la Virgen del Puente de Sahagún

A finales de febrero comenzaban las obras de restauración de la ermita de la Virgen del Puente, de Sahagún (León), uno de los ejemplares mudéjares más conocidos de la zona, enclavada a la entrada de la población junto al antiguo puente romano (de ahí su nombre) que cruzaba el río Valderaduey. Las obras corren a cargo de la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León, cuentan con un presupuesto de 295.000 euros y se realizan dentro del programa "Arquimilenios"...



Ermita de la Virgen del Puente de Sahagún



## En un mar de dudas

### Con todo el respeto

Desde la orilla de mi playa, tranquila por una vez, me dispongo a escribiros de nuevo. Últimamente hemos tenido muchas marejadas y es curioso la cantidad de cosas que las olas arrastran hasta la arena:

En una de esas bonanzas iba paseando y construyendo mentalmente esta columna cuando algo muy brillante llamó mi atención, me acerqué con la idea hecha de que sería algún pez arrojado por las olas, pero me equivoqué, era un Cd o "una rodaja" como diría mi amiga Pepa; tenía restos de algas y parecía que había pistas grabadas, así que pensé en plan CSI y lo cogí por si encontraba indicios de algo. Después de limpiarlo y dejarlo en perfecto estado pasé al plan B, que como ya habréis adivinado era escucharlo.

No vais a creer lo que allí está grabado, pero os aseguro que es todo cierto y os lo transcribo palabra por palabra. (Para entender la conversación haré dos tipos de letra, una voz será letra normal y la otra voz, letra cursiva).

-Piiii, piii, piii, por seguridad esta conversación será grabada en su totalidad, espere un momento por favor (pausa)

Amigos del Camino, diga

*Mira, hola, buenas tardes, que quería saber si estáis, es que quiero que me deis la compostelana.*

Pues va a ser que no

*(Silencio largo) ¿no?, Y ¿por qué no? ¿es que no es ahí donde tengo que ir?*

Si es aquí, pero la compostelana es la iglesia, la Catedral, la mujer que nace en Compostela..., ¿sabes esa canción de la tuna, que dice aquello de no te enamores compostelana? Pues a ésta hay que conquistarla.

*Ja, ja, ja, vale, vale. Entonces lo que necesito es el librito ese en el que van poniendo sellos en los sitios.*

Ese librito se llama credencial y equivale al salvoconducto que se daba en la Edad Media y, sí, es lo que necesitas para que -vayas o no a los albergues-, al llegar a Santiago por devotiois causa te den la Compostela.

*Pues sí que, no he acertado ni una, vale, gracias luego me paso y ¿me daréis también información del camino, es que he entrado en internet y hay tantas páginas que no me aclaro.*

Si claro, te esperamos.

Suena un clic. Luego hay un silencio, más adelante suena una música y cuando crees que ya no hay nada vuelve a escucharse la voz del principio, de hombre joven, (antes se me ha olvidado comentarlo).

*Hola amigos, ya sé que hoy no estáis, pero quiero daros las gracias por todos vuestros consejos. Tengo una credencial sellada por los dos lados, los ochocientos kilómetros se hicieron largos pero valió la pena. Llegué a Santiago muy contento, me dieron la Compostela, seguí hasta Finisterre y volví a Santiago y me quedé unos días y, bueno por esto también os llamo, porque he traído una compostelana y nada más, gracias otra vez y feliz camino. Piii, piii,*

Mientras estoy acabando esta historia jacobea, con final feliz, a lo que parece, suena el teléfono y me dan una buena noticia. Directamente no me repercute, pero sí a la Federación de Amigos del Camino y es que el Ministerio de Cultura le ha congedido una buena ayuda. Menos mal, que no solo de cine vive el hombre, también del camino de Santiago.

Vaya, acabo de escuchar al viento llamando a la puerta, así que hasta la próxima ola que será menos fría porque estaremos a las puertas del verano.

**Amparo Sánchez Ribes**

[Cuaderno de bitácora abierto]

## Restauración de las Torres de la Catedral de Astorga

Al finales de febrero concluía la restauración de las torres sur y norte de la Catedral de Astorga, cuyos trabajos comenzaron a primeros del 2009. Las obras han contado con un presupuesto de 858.640 euros y han consistido en la sustitución de la carpintería de los chapiteles de ambas



torres, reemplazar totalmente sus cubiertas de pizarra, limpiar y consolidar sus fachadas, tanto la sillería lisa como la piedra labrada, instalar mallas que eviten la anidación de aves y proteger las vidrieras bajas del templo. Ambas torres datan del siglo XVIII, pero el terremoto de Lisboa de 1755 derruyó media torre norte hasta que fue rehecha mediado el siglo XX.

Catedral de Astorga

## El Camino Sur de Invierno estrena señalización en León

A primeros de marzo se inauguraba mediante una marcha conmemorativa la señalización en la provincia de León del denominado "Camino Sur de Invierno", que desde Ponferrada (León) se dirige a Lalín (Orense) por Monforte de Lemos siguiendo el río Sil, para soslayar la ascensión del Cebreiro en época invernal. La señalización corresponde solamente al territorio leonés: Ponferrada, Priaranza del Bierzo, Borrenes, Carucedo y Puente de Domingo Flores, la cual consiste en la instalación de dos paneles informativos y 125 hitos de granito a lo largo de esos 35 kilómetros, con un presupuesto de unos 73.000 euros a cargo de la Junta de Castilla y León.

## La restauración del Pórtico de la Gloria se eterniza

En junio de 2008 se levantaron los andamios para la restauración del Pórtico de la Gloria, con el propósito de exhibir esplendorosa la obra del Maestro Mateo en marzo de este Año Santo 2010. Pues bien, por "diferencias técnicas" entre los especialistas del Ministerio de Cultura y de la Dirección General de Patrimonio de la Xunta de Galicia, los trabajos casi se han paralizado estos últimos meses (trabajos que financia la Fundación

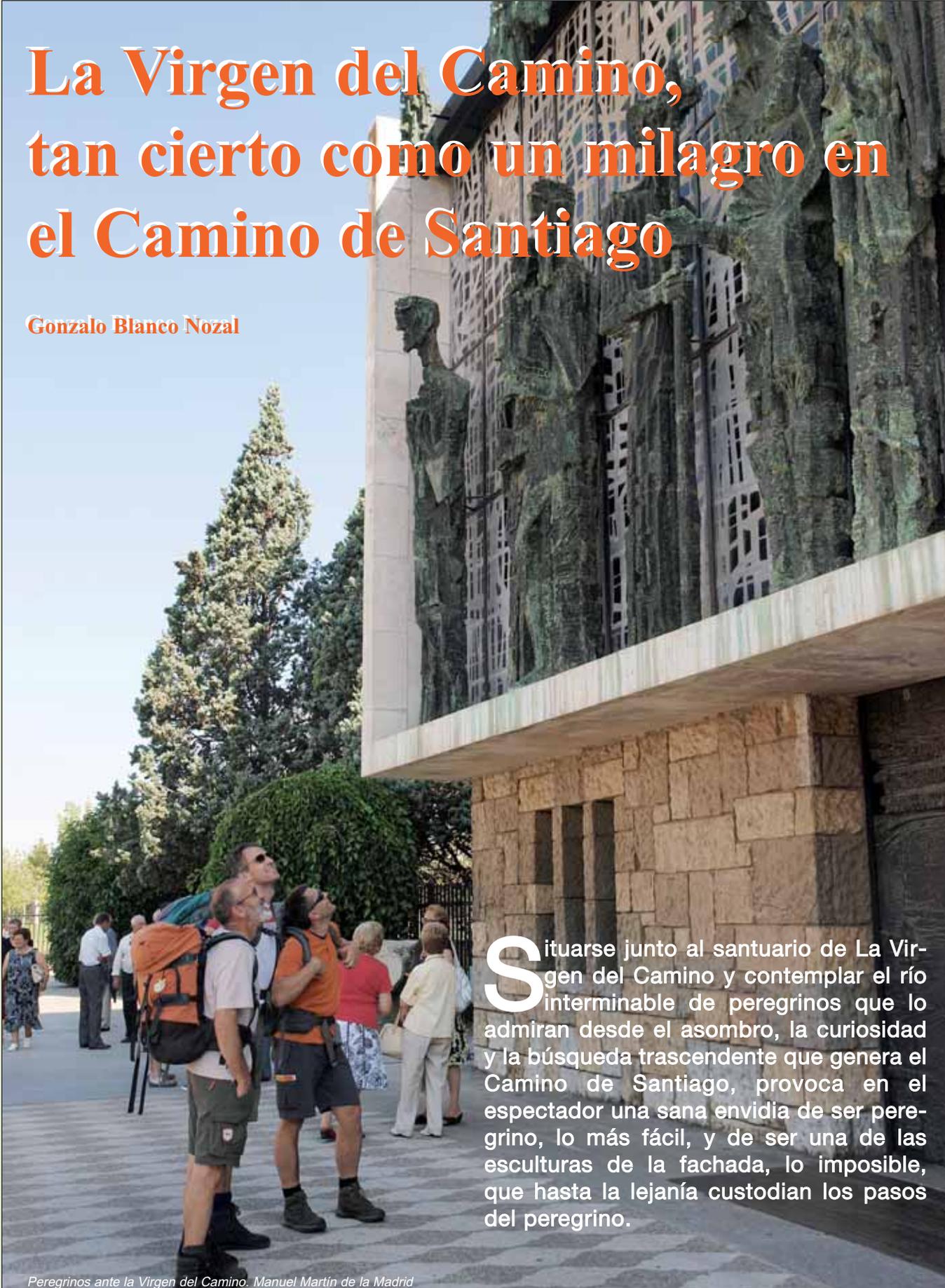


Andamios en Portico de la Gloria

Pedro Barrié de la Maza con tres millones de euros). La próxima visita del Papa a Santiago el 6 de noviembre ha movido a las instituciones implicadas a comprometerse a finalizar la restauración, si no para esa fecha, si para el 2011 cuando se cumpla el octavo centenario de la consagración de la Catedral compostelana.

# La Virgen del Camino, tan cierto como un milagro en el Camino de Santiago

Gonzalo Blanco Nozal



Situarse junto al santuario de La Virgen del Camino y contemplar el río interminable de peregrinos que lo admiran desde el asombro, la curiosidad y la búsqueda trascendente que genera el Camino de Santiago, provoca en el espectador una sana envidia de ser peregrino, lo más fácil, y de ser una de las esculturas de la fachada, lo imposible, que hasta la lejanía custodian los pasos del peregrino.

*Peregrinos ante la Virgen del Camino. Manuel Martín de la Madrid*



Conjunto de vidrieras vistas desde el interior. Manuel Martín de la Madrid

### La historia comienza a escribirse en el páramo leonés

La tradición señala el día 2 de julio de 1505 como la fecha del comienzo de todo. Un pastor de Velilla de la Reina, Alvar Simón Gómez Fernández, es el protagonista mítico de esta historia. El escenario era un desierto en el páramo leonés, en las costuras de senderos y caminos de ganado. Y las crónicas dicen que ese día se apareció la Virgen al pastor para pedirle que allí levantara un templo en su honor. Por allí transitaban los peregrinos jacobeos. Y allí surgió pronto una ermita, hablamos del humilladero, en el lugar que ahora se llama La Virgen del Camino.

Una talla, un icono. He aquí el factor esencial. ¿Fue labrada, a navaja o azuela, por el propio pastor Alvar Simón? ¿O fueron sus creadores los entalladores Bartolomé y Roberto Herreras y Juan Alonso, de comienzos del siglo XVI, quizá 1514 como avanza el P. Fernando en el libro Retablos? La pieza no es estética o artísticamente deslumbrante. Pero tiene el espesor histórico de quinientos años: esa madre rota con el cadáver reciente de su hijo sobre su regazo inaugura en la historia del arte sacro un yacimiento de estilo y de piedad -las dolorosas, las vírgenes de las Angustias- frente al hieratismo arcaico del gótico y abre a la devoción y a la teología una vena fecunda del dolor reverente, de una teología de talla humana. Este es una de los inmensos hallazgos de La Virgen del Camino.

Después se nos habla que en 1513 ya había una ermita "nuevamente fabricada". Tal vez sustituyó al primitivo Humilladero u ocupó el lugar del santuario actual. Pero ya hay constancia de un importante flujo de fieles devotos de La Virgen del Camino.

Fue levantado un segundo templo que costó 200.000 maravedíes. Enseguida es desbordado y en 1595 se encargan los planos de una ermita-santuario con más capacidad. Medio siglo más tarde se empieza a edificar y se culmina en 1702. Abierto a ulteriores reformas e incorporaciones (retablo, verjas, segunda torre...), pero el lugar se espesa y empieza a desbordarse el caudal de devoción en torno al santuario

Será el siglo XX el tiempo de apogeo de La Virgen del Camino y su santuario, con la fundación de la Hermandad de Señoras de Oración y Honor de Nuestra Señora del Camino y en 1915 la Hermandad de Caballeros. "Un año antes, en 1914, el Papa San Pío X concedió la celebración de los Siete Dolores de la Bienaventurada Virgen María, como fiesta de 1ª clase, el día 15 de septiembre, y la declaró Patrona principal de la Región leonesa, si bien ya desde 1738 se la venía llamando Patrona de todo el reino de León. En 1917 la Santa Sede aprobó la Coronación Canónica de la Virgen del Camino y enseguida se comenzó a preparar ese acontecimiento, que no se realizó hasta 1930. En 1920 pasó a la Diócesis de León la Administración del Santuario, que hasta ese momento había sido Patronato Real. En 1922 se crea la Parroquia de La Virgen del Camino, independiente de la de Fresno. En 1930 se celebró solemnemente la Coronación Canónica de la Imagen. En este mismo año comienza a hablarse claramente de la construcción de un nuevo Santuario. La idea fue madurando y creciendo en estos años". (1)

### La nueva era del santuario: mecenas y eclesiásticos

En 1950 un leonés afincado en México, Pablo Díez Fernández, se pone en contacto con los superiores de los Dominicos en España y empieza a tomar cuerpo un extraordinario proyecto de construcción: templo y colegio apostólico. Se abre la "era mexicana" de La Virgen del Camino. Don Pablo, natural de Vegaquemada (León), en su infancia cursó estudios en el convento dominicano de Corias (Asturias). Tomó los hábitos e hizo la profesión religiosa de votos simples, pero en vísperas de la profesión solemne en la orden, abandona la vocación y marcha a México en busca de vida y fortuna. Antes de embarcar hace una visita a la Virgen y promete, si regresa con éxito, llevar a cabo una gran obra en gratitud a la orden dominicana. El éxito en sus empresas se logró con creces y en la mitad del siglo XX se pone junto al viejo santuario la primera piedra del nuevo programa de construcción.

Esa realidad poliédrica y de difícil definición que llamamos La Virgen del Camino, arranca en el siglo XX de un matrimonio fundante: Pablo Díez y Rosario Guerrero.

Así se constituye un grupo de personalidades protagonistas de primer nivel que han liderado este universo socio-artístico-religioso y pertenecen a tres grupos bien diferenciados. Unos son los mecenas, patrocinadores que aportaron el caudal económico del nuevo universo de la Virgen del Camino; otros del mundo eclesiástico-religioso que se movieron en el ámbito de las decisiones de gestión, definición de valores, etc, como son el obispo Almarcha y los superiores dominicos Brown y Aniceto Fernández; y finalmente los artistas (arquitectos, escultores, vidrieristas) donde se juntan procedencias religiosas y laicas, como los dominicos: Francisco Coello de Portugal (arquitecto), Domingo Iturgáiz (ceramista), Manuel Morán Flecha (imaginero) y Miguel Iribertegui (escultor); junto a los seculares José María Subirachs (escultor) y Albert Rafols Casamada (pintor).

Sumados apresuradamente hacen un total de doce o trece figuras. Es el primer "apostolado", vivo, dinámico, emprendedor y realizador de La Virgen del Camino, previo al apostolado en bronce que inmortalizaría Subirachs en la fachada del nuevo templo.

### Los mecenas hispano-mexicanos

Pablo Díez Fernández había nacido en Vegaquemada (León) en 1884 y estudió para dominico en el convento que la orden tenía en Corias (Asturias). Con una infancia algo desdichada, huérfano a los tres años, es uno de tantos niños sin muchos recursos económicos que encuentra una alternativa en el vivero de colegios religiosos. No cuaja esa vocación y en 1905 parte a México a buscarse la vida. En esta aventura, tanto al partir desde La Coruña como instalado en sus primeros trabajos en México, encontró ayuda en los dominicos a ambos lados del Atlántico. En 1914, crea con cuatro socios la compañía Leviatán y Flor de levadura comprimida de panificación. Y de esta levadura del pan, pasará

a la de la cerveza. Y así comienza la imparable ascensión creando las bases y la primera gran tela de araña de la fabricación y distribución de cervezas en el mundo (la popular "Coronita").

Murió en 1972 en el Sanatorio de la Cruz Roja Española de México, centro construido gracias a su mecenazgo. Su fallecimiento conmovió la opinión pública del Distrito Federal, con hondas repercusiones en el ámbito empresarial mexicano. Murió sin descendencia directa, pero durante los últimos años compartía el timón de su corporación con otro ilustre leonés (casado con su sobrina): Antonino Fernández Rodríguez, que vive en la actualidad y exhibe también una larga historia de bienhechor del complejo de La Virgen del Camino, como ha sido últimamente la creación en 2005 del albergue de peregrinos anexo al santuario.

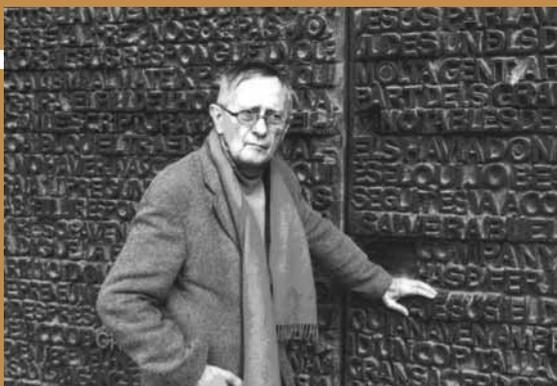
### Los eclesiásticos españoles

El obispo Luis Almarcha Hernández había nacido en Orihuela (Murcia) el 14 de octubre de 1887. Cuando llega a León cuenta con un notable currículo intelectual: estudios eclesiásticos, filosofía y teología, y doctorado en Roma en Derecho Canónico. En León fue impulsor del Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, con el compromiso de erigir un nuevo archivo histórico, formar el Museo Diocesano de Arte Sacro, crear la cátedra de San Isidoro, creación del Instituto Beato Juan de Avila, etc, todo ello acompañado de una copiosa ristra de escritos, pastorales, cartas diocesanas dirigidas a los principales frentes de acción pastoral, catequética y de enseñanza. Culto, amante del arte, Procurador en Cortes, fue una pieza clave para que prosperara el proyecto que se erigía en el corazón de su territorio eclesiástico y para el cual tenía que sortear importantes problemas, como ceder parte de la titularidad y gestión a los dominicos. Fue obispo de León hasta 1971.

*El obispo Almarcha, Don Pablo Díez y el P. Aniceto Fernández en una visita al Santuario. Manuel Martín de la Madrid*



## Los artistas del nuevo Santuario



José María Subirach



Albert Rafols Casamada



Fray Francisco Coello de Portugal

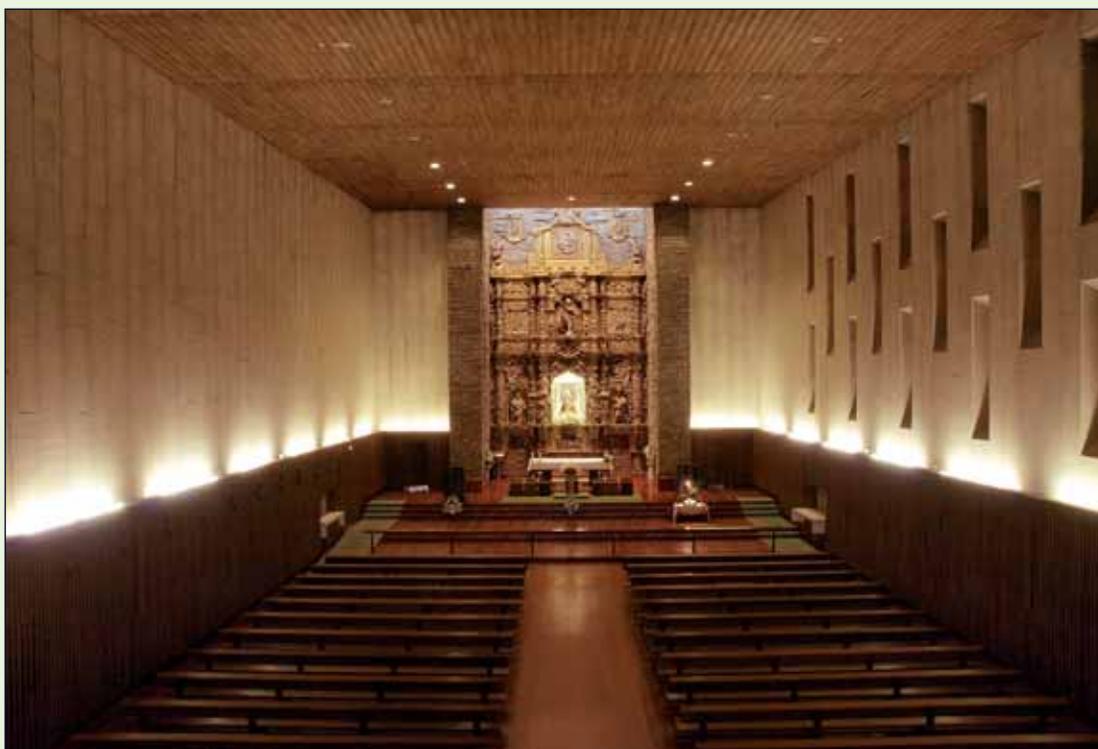
El dominico Aniceto Fernández era natural de Pardesivil (León). Su currículo es impresionante: Convirtió el Angelicum de Roma en Universidad; dirigió los destinos de la orden de Santo Domingo, primero en la demarcación más grande de nuestro país, la Provincia de España, y después en todo el mundo; impulsó la fundación de centros de enseñanza, como la Universidad Laboral de Córdoba; reestructuró las misiones en Asia, y América Latina; y situó a los cerebros más brillantes de los dominicos en el corazón del Vaticano II. El padre Aniceto en viajes persistentes, en conversaciones de teléfono, en negociaciones vis a vis con los actores principales -Pablo Diez, el obispo Almarcha y la Administración- fue un protagonista esencial en todo el proyecto. Con buenas relaciones tanto en el Vaticano como en la alta política española, tuvo que lucir dotes diplomáti-

cas junto a un elevado celo pastoral, siendo el proyecto de La Virgen del Camino una de las obras que marcarían para siempre su personalidad.

### El nuevo templo en el Camino y sus artistas

Llegó un río de dinero y todo adquiere un giro brusco en la apacible vida del santuario. Se logran autorización para demoler el antiguo, se cambio de arquitecto en el nuevo programa de la construcción e irrumpe fray Francisco Coello de Portugal, con lápiz, planos e imaginación para crear un templo y colegio apostólico incluidos.

Del viejo templo sólo se conservó el espléndido retablo, una de las muestras más bellas y señeras del barroco leonés. Arrojándolo como un cofre gigante, surge el nuevo contene-



Interior del Santuario.  
Manuel Martín  
de la Madrid

dor, de una sola nave rectangular (en los primeros momentos con elevadas dosis de maldad popular, se le apodaba la “caja de zapatos”).

El edificio es una obra de volúmenes puros y formas rotundas. En el exterior el campanario exento preside la plaza del Vía Crucis elevándose hasta una altura de 53 metros.

En esta arquitectura juega un papel preponderante el tratamiento de la luz. El gran lucernario del retablo y altar de la Virgen, los veinte huecos rasgados a lo largo de la fachada sur, estallando todo ello como una sinfonía, en la vidriera de Ràfols Casamada que cubre toda la facha de poniente. Una gran cruz blanca secuenciada por cromatismos cálidos cargados de simbolismos teológicos. Como contrapunto, pero estrechamente articulado en su estética, aparece el bronce macizo y resuelto de José María Subirachs. El escenario pentecostal de los doce apóstoles y la Virgen -13 tallas de seis metros de altura y 600 kilos de peso-, conjunto solapado sobre la vidriera de Ràfols. Más el inventario de puertas, figuras religiosas, crucificados e imágenes de la Virgen. Un museo viviente que envuelve, inspira y llena de presencias concretas el conjunto.

Así, “La caja de zapatos” se llenó de luz, de maderas procedentes de Guinea, de simetrías tersas, de musicalidad. Y estos dos logros de extraordinaria pericia artística rematando su arquitectura: la imponente vidriera de Ràfols Casamada; y el ballet teológico del apostolado con la Virgen del escultor José María Subirachs. De pronto, la fachada, el edificio entero saltaba a las páginas de revistas especializadas como una obra señera del arte religioso contemporáneo, al lado de referentes indiscutibles como Mies van der Rohe, Gropius, o Le Corbusier.

Fray Francisco Coello de Portugal O.P., conocido por “fray Curro”, nació en Jaén en 1926, hizo la carrera de arquitectura e inició su actividad profesional en Madrid. Nada más terminar sus estudios emprendió un viaje en motocicleta por Europa para ponerse en contacto con la arquitectura más vanguardista que se hacía en ella tras la Segunda Guerra Mundial. La vocación llamó a su corazón, abandonó la arquitectura y profesó en la Orden de Predicadores, pero a punto de ser ordenado sacerdote sus superiores le encomendaron el proyecto de La Virgen del Camino, que fue su gran reto artístico y profesional que lo encaminó inesperadamente (pues no pensaba volver a tomar los lápices) a la arquitectura religiosa. Su obra, dispersa por todo el mundo, comprende la construcción de templos, conventos y diversos edificios para la Iglesia Católica. Su nombre está vinculado a la arquitectura sacra y ha sido objeto de estudios y exposiciones. Aparte de en España, la obra de fray Curro se extiende por Inglaterra, Sudáfrica, Venezuela, Puerto Rico, Camerún, Angola, Corea y Taiwán.

José María Subirachs es esencialmente autodidacta, y “artista mental”, como se autodefine. Su obra, en este sentido, está marcada por su relación con los escultores Monjo y Casanovas y, sobre todo, por los años de su estancia en Francia y Bélgica (1951-1956). Ha trabajado en proyectos para países de todo el mundo, abarca todos los frentes posibles de creación: dibujo, pintura, grabado, litografía, medallas, monumentos cívicos, etc. Miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y de la Real Academia de Bellas Artes de San Jordi, la obra de Subirachs tiene la patente de ser una de las más ricas, sólidas y representativas del arte contemporáneo español. En los primeros años de su formación artística, en las venas mismas del expresionismo más fértil, para La Virgen del Camino compró casi 10 toneladas de bronce y como si fuera plastilina fue haciendo, una a una, las trece tallas de la fachada, las cuales no han perdido ni un ápice de elocuencia y siguen asombrando a los miles de peregrinos que pasan a lo largo del año junto al santuario: esculturas, puertas, cruces, etc, desde la grandeza de



Retablo del Santuario. Manuel Martín de la Madrid

la monumentalidad del conjunto a los detalles nimios de la nariz de San Froilan o el morro del lobo con las alforjas.

Albert Ràfols Casamada nació en Barcelona en 1923, donde falleció el pasado 17 de diciembre de 2009 a punto de cumplir los 87 años. Ha sido uno de los pintores más sobresalientes del siglo XX español, además de ser un artista completo. Premio Nacional de Artes Plásticas (1980), Creu de Sant Jordi (1983) Medalla de Oro del Ayuntamiento de Barcelona (2008) y Officier de la Ordre des Arts et des Lettres de la República francesa (1991). Escribió poesía y ensayos, dinamizó grupos de artistas e intelectuales, y llevó a cabo una obra coral grandiosa. Para la vidriera de La Virgen del Camino se marchó hasta Chartres buscando vidrios gruesos que en España no encontraba para una superficie tan grande, y nos regaló ese prodigio, donde una gran cruz de luz y transparencia vértebra el espíritu y el fuego del espíritu y los colores intensos azules, verdes, naranjas amarillo, la corporalidad de los apóstoles y la Virgen.

Ellos tres, en los años cincuenta de la construcción de La Virgen del Camino, eran tres talentos en plena juventud que aterrizaron como marcianos en la paramera leonesa. Y en las austeridades de los primeros instantes, el azar del encuentro les obligó a crear una comunidad artística, intensa, vertiginosa, aparentemente caótica. Eran un pintor poeta, un escultor agnóstico confeso y un arquitecto místico prematuro con los hábitos de dominico recién tomados. Y para completar la historia, por una parte el evangelio y por otros el underground de una orden medicante fundada en el siglo XIII. Qué de ese big bang eclosionara en tiempo record una obra de arte plural caracterizada por la inspiración, la coherencia y la belleza de formas, hay mucha gente que sigue atribuyéndolo a uno de los innumerables milagros producidos en los alrededores



Un día de romería en el viejo Santuario. Manuel Martín de la Madrid

de este templo a lo largo de medio milenio. En definitiva, un andaluz y dos catalanes que siguieron las huellas de otro grande de esa región, Gaudí, y cuya obra continuaron hasta nuestros días en la Sagrada Familia de Barcelona (que próximamente consagrará el Papa Benedicto XVI tras peregrinar el día anterior a Compostela, lo cual acontecerá los días 6 y 7 de noviembre de 2010).

### La Virgen al borde del Camino de Santiago

Como comenta José Fernández Arenas “los peregrinos jacobeos o concheiros, portadores de conchas, (palmeros eran los que visitaban Jerusalén y romeros los que iban a Roma) entraban en León por Puerta de la Moneda, caminaban por la calle de la Rúa, siguiendo hasta la catedral y San Isidoro y salían de la ciudad por el puente de San Marcos, continuando por Trobajo del Camino hasta subir a un lugar del páramo, donde hallaban en aquella soledad y como alivio, el santuario de la Virgen del Camino” (2). Ahora se abre ante ellos un espacio grande, confortable y dotado de propuestas, lo que el propio Arenas llama un área de servicios para los peregrinos.

La cartografía del espacio -santuario y ciertas instalaciones del antiguo colegio apostólico-, se ciñen con generosidad y arte a los requisitos de la teología y de la logística jacobea. El templo en forma de tumba que recuerda el sepulcro del apóstol: el retablo, obra de los hermanos Pedro y Antonio de Valladolid, en sus iconos protagonistas -Santiago, la Virgen, San Miguel, San Froilán, exhiben una lectura (devoción, posturas, gestos) jacobea; las extraordinarias puertas talladas por Subirachs hacen como, en las antiguas catedrales, el papel de libros para enseñar a los fieles. En este caso páginas en bronce que explican muchos guiños de

la historia y de las figuras de la ruta jacobea. El esbelto campanario, esa cucaña de hormigón en cuya flecha final se alojan tres campanas a cincuenta y tres metros del suelo sirven como en la mejor tradición para avisar y orientar a los caminantes. Finalmente, la puerta del Peregrino tan poco frecuente en otros lugares: “Un monolito de piedra, a modo de gran puerta abierta, acoge en su seno la imagen de un peregrino jacobeo esculpido en ella, en además de entrar en el interior de la plaza. El monolito es como símbolo de la vida y del camino y el peregrino se incrusta en el bloque que le aprisiona. Las letras que le acompañan expresan su significado puerta del peregrino, que es la puerta de entrada en la vida o el camino, o simplemente la entrada en un espacio sagrado. En la parte superior aparece la imagen de la Virgen dolorosa que ilumina sus pasos.”(3)

En los últimos años el Ayuntamiento de Valverde del Camino, en colaboración con los dominicos ha puesto a disposición de los peregrinos el Albergue Don Antonino y Dña Cinia. Situado en un anexo de las instalaciones del antiguo colegio apostólico, tiene una capacidad para cuarenta plazas de literas, comedor amplio, cocina, sala, biblioteca y aparcamiento para bicis y mascotas. Todo ello a precios muy asequibles.

En torno al Santuario y al interior de algunas de sus dependencias, al visitante le esperan nuevas sorpresas. La sala de exvotos, por ejemplo, en otro tiempo repleta de esos “muñones-promesa” en cera (brazos, manos, cabelleras..) que esconden en su presencia muda una retahíla de dramas familiares y de esperanzas de superación. O el arca y las cadenas del milagro operado por la Virgen sobre el Cautivo de Argel. O las espléndidas piezas de alabastro (San Jerónimo y un descendimiento del siglo XVII). O la serie de piezas ovaladas, pintadas en láminas de cobre (siglo XVIII), de inspiración y probablemente realización flamenca. Y un inventario discreto en número pero de calidad, de cálices, bandejas, vinajeras y cruces de artistas leoneses. Haciendo especial mención a un conjunto de tallas de bronce de pequeño formato pero de extraordinaria calidad artística, llena de inspiración en torno a figuras religiosas (belenes, iconos, juegos de la tradición leonesa) salidas de las manos de un dominico recientemente fallecido, el artista navarro P. Miguel Iribertegui.

En la otra gran página de la Virgen del Camino, el área correspondiente al antiguo Colegio Apostólico, cuyas instalaciones básicas se han reconvertido en nuevos usos sociales donde trabajan personas con discapacidad física y psíquica, hay una presencia artística dispersa pero de extraordinaria calidad.

Todo el conjunto constituye una obra, plural, envolvente, de múltiples presencias de los otros dominicos: Morán el escultor que ha reinventado iconos de la Virgen, y medallones; e Iturgaiz, poniendo mosaicos de escenas, rostros, instrumentos de lo más entrañable del arcano dominicano; e Iribertegui, de quien hemos heredado en bronce recogido, doméstico, de pequeña estatura, pero traspasados por una vis artística de primer nivel grupos de la tradición evangélica y de las tradiciones, juegos y oficios del imaginario Leonés. La virgen del Camino es de este modo como un eco sistema de arte, en el que el mensaje religioso, pastoral y del espíritu se emite con una estereofonía nueva y maravillosa.

Imagen del nuevo Santuario recién construido.  
Manuel Martín de la Madrid



### Fiestas, romerías y anovenarias

El santuario no solo es foco de peregrinos jacobeos. También es un universo propio que en torno al icono mariano y cuánto representa ha movilizado a muchas masas humanas del entorno.

Desde hace siglos hay dos fiestas emblemáticas que sacuden el tejido religioso, devocional y lúdico de León y su provincia, pero también de Asturias y de otras demarcaciones cercanas. Una es la fiesta de San Froilán, el 5 de octubre, patrono de la diócesis de León. Pero no es una romería cualquiera. Desde más de doscientos años San Froilán convoca una ingente masa humana, un río que desemboca en el santuario y cuya corriente deposita en la antigua paramera leonesa un mundo de gentes y puestos de venta de productos de la tierra, desde alimentación (los clásicos “perdones” = avellanas tostadas) hasta aperos de labranza y artesanía. Una animada feria que ocupa una inacabable extensión que incluso obliga a desviar el tráfico del eje Astorga, León, Asturias.

Autoridades de todas las administraciones, alcaldes y concejales de los pueblos circundantes tienen allí su protocolo peculiar: la muchedumbre exhibe el colorido irreplicable de trajes regionales y adornos, un desfile de carros engalanados, tirados por caballos, mulas y bueyes cruza esta marea humana, mientras sobresale del conjunto altísimos pendones llevados contra el viento por el porteador y uno o dos ayudantes, como enviando hacia el cielo el poder que representan de los distintos concejos. En fin, como una película donde actúan casi cincuenta mil “extras” llegados de todos los puntos cardinales convocados por la Virgen del Camino. El santuario es un desfile que no cesa de entradas y salidas de fieles que oyen misa, rezan rosarios, ponen velas

a la Virgen, en un programa de devoción con misas a todas las horas.

Es la fiesta principal y el eje en torno a la cual, a lo largo del año litúrgico, se despliega una constelación de celebraciones marianas: el de 2 de julio fiesta de la Visitación de la Virgen a su prima Santa Isabel, el 15 de agosto en la Asunción de Nuestra Señora, el 8 de septiembre fiesta de la Natividad.

Todo este universo ha creado estilos, costumbres, ritos. Una etnografía peculiar, muy densa y variada, una especie de enciclopedia que se abre cada año en torno al santuario. Destaca especialmente el caso de las “anovenarias”, una especie de casta o clase acrisolada durante cientos de años y que sigue perviviendo, aunque con menos pujanza en la actualidad. Durante las novenas o “anovenas”, estas mujeres permanecían en la Virgen los nueve días con recogimiento, austeridad y penitencia. Transcribo aquí un sabroso texto recogido de la página web de la asociación de antiguos alumnos dominicos del santuario:

“En siglos pasados y hasta mediados del XX tuvo mucha importancia en la región leonesa la celebración de las Novenas en el Santuario de la Virgen del Camino. En un acta del Cabildo Catedralicio de León fechado en 1.525 se puede leer “las dignidades u otras personas de la Catedral que van a tener novenas a Santa María del Camino y juran que no van a otra cosa alguna, se les cuenten todos los derechos como a los que van a Santiago”. Todo por una petición que hacen los Canónigos de la Catedral de León a su Obispo para que no se les descuenten sus haberes por falta de asistencia al coro catedralicio durante los días en que realicen las “anovenas” en la Virgen del Camino. Ved que les dejaban muy claro que fuesen a las novenas, no a otra cosa”.

Por lo menos, el día en que termine la novena se ha de confesar y comulgar. Cada día de la novena se debe leer por espacio de media hora algún libro que trate de la pasión de Nuestro Señor Jesucristo o de los dolores de la Santísima Virgen; oír la Santa Misa, escuchar la predicación si la hay, y después visitar los altares, aplicando por las almas del Purgatorio de los parientes o amigos o más devotas las muchas indulgencias concedidas por dicha visita de altares. Rezar el Santo Rosario, Vía crucis y dar alguna limosna o hacer alguna penitencia. Apartarse de conversaciones inútiles, divertimentos y recreaciones, examinando todas las noches al acostarse su conciencia” (La Virgen del Camino de León. J. González, Imprenta Católica, 1.925).

Al lado de la Casa de Novenas existió hasta la edificación del actual santuario, momento en el que se derribó, un mesón de peregrinos para albergar a “quienes pasaban o venían en peregrinación” pues no parecía muy cristiano el hacerles pasar las gélidas noches a cielo raso.

### Las ‘bajadas’ de la Virgen a León

No hace falta insistir en la estrecha vinculación que desde hace cinco siglos ha tenido el santuario con la diócesis y la ciudad de León. El desarrollo de las últimas décadas ha cosido geográficamente la capital del reino y el espacio de la Virgen del Camino. Pero ese tramo, entonces casi desierto, hace años era cruzada por una legendaria procesión en la que la talla de la Virgen del Camino adornada con sus mejores vestimentas y coronas descendía hasta la catedral en un interminable desfile humano. Para que tal rito de traslado procesional pueda realizarse, han de autorizar que la imagen realice esta salida y permanencia en el corazón religioso de



la capital leonesa los llamados ayuntamientos del voto, que son los de León, Valdefresno, Villaturiel y Fresno del Camino.

La Virgen era recibida solemnemente a la entrada de la ciudad por las autoridades religiosas y civiles, y entronizada en la catedral para regresar nueve días después, tras la celebración de la pertinente novena, a su santuario. Este episodio convocaba una muchedumbre plural de fieles y curiosos y generaba un abanico de ritos, cantos y gestos litúrgicos de gran consistencia. Algunas fotografías clásicas del evento tienen un valor documental impagable.

La Virgen del Camino ha sido origen de otras muchas manifestaciones estéticas en diferentes latitudes, tanto en la diócesis como en otras áreas de la geografía española e iberoamericana, donde cuenta con templos bajo su misma advocación que extienden su devoción y memoria. Es más, en clave socio-religiosa se ha erigido a lo largo de más de cinco siglos como fuente de ritos, fiestas, costumbres y folclore, mientras que desde el punto de vista teológico-espiritual ha hecho brotar importantes reflexiones, ensayos y nuevas perspectivas mariológicas.

### Los retos actuales para la novísima “Basílica de La Virgen del Camino”

El pasado año 2009 han ocurrido dos importantes eventos para este santuario. Por una parte la restauración completa del retablo del altar mayor, pues años de condiciones climáticas adversas, más la contaminación lenta e implacable de humos de las velas, habían depositado un velo que fue dando opacidad e invisibilidad a ésta obra representativa del barroco leonés; así, hoy ya luce con todo su esplendor el inacabable juego de figuras, tallas, cromatismos, pinturas y oros del retablo. El otro hecho ha sido la proclamación en abril de 2009, por parte de la Santa Sede, del título de Basílica, honor que comparte con un pequeño puñado de templos en todo el país, así pues el veterano santuario ahora estrena el título: “Basílica de La Virgen del Camino”, justo en el calor del Año Santo Compostelano 2010.

Enclavado en el corazón de la ruta jacobea, ambas realidades: templo y dependencias conventuales están condenadas a potenciarse mutuamente con el Camino de Santiago. En otro sentido, estamos en una época de búsqueda y crisis donde decaen ciertas prácticas religiosas y pastorales, mientras brotan nuevas formas y comportamientos religiosos. A su vez el Camino de Santiago es una realidad pujante, imparabla, con nuevas claves religiosas, artísticas, turísticas, económicas, etc. Ambas realidades: Santuario-Basílica y Camino, con extraordinaria capacidad de movilización. Cerca de doscientos mil peregrinos pasan cada año junto a La Virgen del Camino. ¿Cómo hacer de todo ello un encuentro fecundo de cultura, paz, convivencia y nuevas vivencias religiosas?. Sin duda, todo un reto en este año jacobeo recién estrenado.

Gonzalo Blanco Nozal

**Nota bibliográfica.** Las citas están tomadas del libro: *Retablos. La Virgen del Camino de León*. Varios autores, Comunidad de Dominicos de la Virgen del Camino, León, 2009.

*Detalle del retablo con la imagen de la Virgen con el Cristo.  
Manuel Martín de la Madrid*



## A tu lado en el Camino



Higiene - Apósitos - Productos sanitarios - Botiquín - Nutrición

[www.soresfarma.com](http://www.soresfarma.com)

## Seguridad vial Camino-Carretera

## Una valoración del 'Mapa de Tráfico 2008' del Ministerio de Fomento

Como recuerdan nuestros lectores, a lo largo del año 2006 la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago colaboró con el Ministerio de Fomento en la primera fase de su proyecto: *Identificación de Caminos Históricos y su confluencia y conflicto con la Red de Carreteras del Estado*, mediante la redacción de los volúmenes correspondientes al *Camino de Santiago*. La segunda fase del proyecto, consistente en la señalización de los puntos de conflicto: allí donde confluye Camino y Carretera, comenzó el pasado año y poco a poco se va extendiendo por las sucesivas demarcaciones territoriales de Fomento.

Con independencia de esto, como cada año, el Ministerio de Fomento publicaba a finales del 2009 su *Mapa de Tráfico 2008*, correspondiente a la Red de Carreteras del Estado y Red Autonómica Principal, referido al tráfico de vehículos ligeros, pesados y mercancías peligrosas. De este trabajo, nos hemos fijado con detenimiento en los datos correspondientes a los últimos 50 kilómetros del Camino de Santiago, entre Compostela y Palas de Rey, para valorar la peligrosidad que genera la confluencia Camino-Carretera y comprobar la necesidad de acelerar la tercera fase de proyecto, correspondiente a la ejecución de infraestructuras que eviten tal peligrosidad: pistas paralelas, pasarelas, etc.

Solo cabe recordar que los peregrinos en muchas ocasiones, demasiadas desgraciadamente, tenemos que ir por los arcones de estas carreteras y, a veces, sin que existan estos. Y en otras muchas debemos cruzar vías sin ningún tipo de señalización que nos garantice una mínima protección. El número de accidentes que se producen dan buena prueba de que estas informaciones ponen de manifiesto el interés que tienen para nosotros y para, una vez más, recordar la necesidad de que los caminos transcurran por pistas adecuadas y los cruces se señalicen convenientemente. No tiene sentido hablar de la importancia de los Caminos, sobre todo el Francés, con cientos de miles de caminantes y

ciclistas y que aún no esté completamente garantizada su transcurrir exclusivamente por senderos.

El *Mapa* se ha realizado a partir de las mediciones que se realizan en la Estaciones Permanentes distribuidas a lo largo de toda la red de carreteras estatales y redes de gran capacidad autonómica. Pero no recoge, por tanto, el tráfico que hay en el resto de carreteras autonómicas ni en las carreteras locales, que en nuestro caso suele tener una significativa extensión.

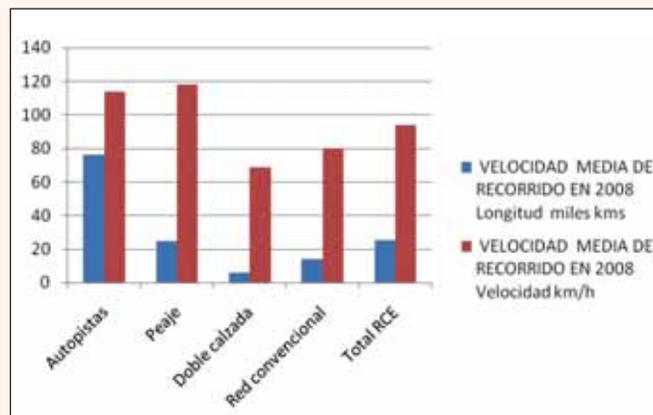
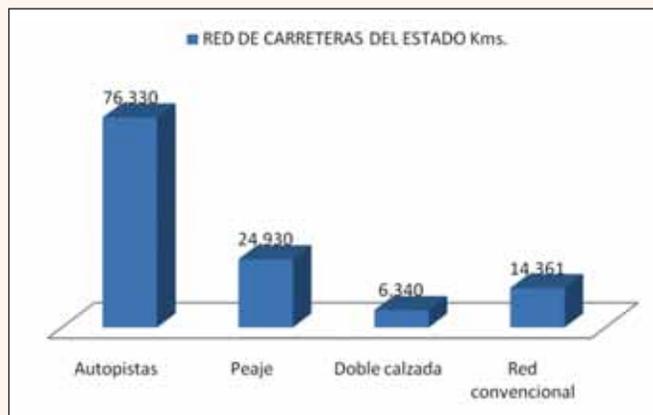
Las estaciones miden el paso de los vehículos, intensidad media diaria, vehículos ligeros y pesados. A esto se añade la medición de vehículos pesados con mercancías peligrosas.

Veamos el cuadro de velocidades medias del año 2008

De los datos se evidencia otra conclusión importante: los centros de gravedad de la economía española están siguen estando polarizados en Madrid y Barcelona.

Las carreteras que solemos utilizar los peregrinos no son las autopistas, así pues nos vamos a centrar en las de doble calzada y red convencional. Sobre todo en los datos de la Estación número 241 de Arzúa. Por allí pasan los peregrinos que están realizando el Camino Francés, y ya se han incorporado los de los Caminos Primitivo y del Norte.

La intensidad de paso medio diario de vehículos por dicha estación fue de 4.298 vehículos. En el mes de agosto de 2008



pasaron 133.238 coches y camiones, de los que 217 fueron con mercancías peligrosas. Ese mismo mes llegaron a Santiago unos 26.000 peregrinos, sumando Camino Francés, Primitivo y Norte.

Es decir, una relación de 5,1 vehículos por peregrino. Y en el tramo de Sarria a Santiago hay que cruzar más de 20 veces el asfalto y a veces se debe andar por el arcén.

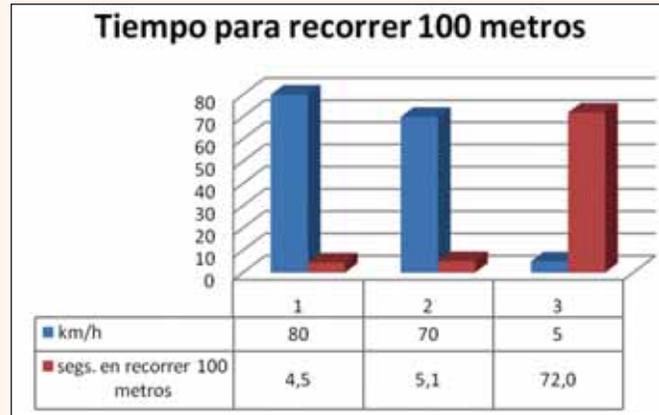
En estas carreteras la velocidad media es de 70 y 80 km/h respectivamente. Si vamos andando un coche que venga de frente realizará en todos los casos los últimos 100 metros en menos de menos de 5 segundos. La posibilidad de ajustarnos a la calzada o buscar una posición segura es casi nula.

Hay que aguantar que los coches nos pasen sin cumplir las elementales normas de seguridad que obligan a bajar la velocidad, poner intermitentes y separarse un metro y medio de los viandantes. ¿Cuántos coches, incluidos los de Tráfico, cumplen con esas normas?. Muy pocos, poquísimos.

Y a eso debemos añadir dos problemas más. El primero, que la velocidad en las carreteras secundarias es relativamente alta, para un trazado más sinuoso y de menor visibilidad. Y dos, en muy pocas ocasiones hay pasos elevados o señalización disuasoria adecuada para permitir el paso de los peregrinos o la circulación de las bicicletas.

Es prioritario trabajar más en mejorar el trazado del Camino garantizando que todo el recorrido sea por sendas o caminos, y que los pasos de carreteras se realicen con las debidas garantías, antes que seguir insistiendo en su masificación a partir de campañas publicitarias que esconden un problema de graves consecuencias.

Hemos valorado anteriormente con detalle el tramo entre Compostela y Palas de Rey, pero a lo largo del Camino de Santiago existen los siguientes tramos de confluencia con carreteras



de alta densidad de tráfico (entre paréntesis media diaria vehículos): Santiago - Palas de Rey (4.000); Vega de Valcarce - Cacabelos (2.500); Cacabelos - Ponferrada (7.000); Astorga - Villadangos (7.200); Villadagos - León (13.500); León - Mansilla (11.400) ; Burgos - Nájera (7.700); Nájera - Logroño (14.000); Logroño - Estella (7.000); Estella - Pamplona (12.000); Monreal - Liédena (6.100); Liédena - Jaca - Canfranc (3.000); y en ciudades importantes como Ponferrada, Burgos, Pamplona, etc (20.000-50.000). Sin duda todo un benemérito y urgente reto para el Ministerio de Fomento su tercera fase del citado proyecto, para el cual tendrá todo nuestro apoyo y colaboración.

Jorge Martínez-Cava

# DEOFEET

CUIDA LOS PIES



**LÍNEA DE TRATAMIENTO  
PARA LOS PIES Y PIERNAS CANSADAS**



DISTRIBUIDO EN:  
Grandes Almacenes, Perfumerías,  
Grandes Superficies.  
brissas@brissas.com

# ANÁLISIS ECONÓMICO DE LA PEREGRINACIÓN 2009

A l igual que en años anteriores, el análisis está realizado sobre la totalidad de los peregrinos tradicionales (a pie, bicicleta o a caballo) que recibieron la "Compostela" durante el pasado año 2009 y que sumaron un total de 145.827, datos que nos ha facilitado la Oficina de Atención del Peregrino de la Catedral de Santiago.

En cuanto al índice aplicado, dados los tiempos de 'crisis' económica, para el 2009 hemos mantenido la misma media de gasto por peregrino que en 2008, tanto en "pre-camino", como "camino" (36 euros) y "transporte".

## Año 2009 (138.320.437 euros)

Como venimos haciendo todos los años, sobre ese total hemos aplicado el análisis en los tres campos habituales: Pre-Camino, Camino y Post-Camino/Transporte. En cada campo hemos valorado en primer lugar la media que cada peregrino gasta, para luego calcular su total, siendo la suma de los tres la cantidad de 138.320.437 euros que los peregrinos gastaron el pasado año.

En el año 2008 fue de 121.233.720 euros, en el año 2007 fue de 107.250.385 euros, en el año 2006 fue de 89.655.451 euros, en 2005 fue de 75.149.772 euros, y en el año 2004 (Año Santo) fue de 100.335.695 euros.

## Pre-Camino (26.257.860 euros)

Bajo este concepto se engloban los gastos previos a la marcha que el peregrino realiza en su localidad o entorno: equipo deportivo, vestuario, salud, fotografía, etc. Para esta partida hemos calculado una media de 180 euros por persona, tanto para nacionales como para extranjeros. Como hemos comentado al inicio no ha variado la media con respecto al año 2008.

El total por este concepto asciende a 26.257.860 euros, que representa un 16,57% más con relación al año anterior.

En el cuadro correspondiente hemos distribuido el número de peregrinos según comunidades autónomas (nacionales) y por continentes (extranjeros), siendo entre los nacionales, Madrid la comunidad que más peregrinos aporta, seguida de Cataluña y Andalucía. Idéntica posición a la de 2008.

Para mejor valorar el flujo de peregrinos también aportamos las cifras del año 2008, observando que los peregrinos extranjeros han aumentado un 4,24% en relación a ese año 2008, mientras los nacionales han aumentado un 29,54% superando este año a los extranjeros. Hecho que no ocurría desde el año 2006.

## Camino (90.910.857 euros)

Bajo este campo se representa el flujo económico que supone el gasto diario que realizan los peregrinos: alimentación, pernocta, farmacia, etc., a lo largo de los diversos Caminos de Santiago. Como siempre, la valoración se realiza sobre el total de los peregrinos, con especial cuidado en no otorgar peregrinos ciclistas en rutas gallegas inferiores a 200 km. Para este campo hemos trabajado con la media diaria de gasto por peregrino de 36 euros (igual que en 2008), mientras que para la distancia recorrida por los peregrinos hemos calculado para los caminantes 25 km., y para ciclistas y jinetes 55 km. (distancias utilizadas para cuadrar mejor las cantidades).

La explicación del cuadro anexo es bien sencilla, se divide en celdas de tramo-provincia y hay que leerlo en cascada (arriba-abajo), pues se escalona desde los lugares más lejanos a los más cercanos, para así inferir el flujo económico que cada población recibe de la anterior.

La media kilométrica aplicada a ciclistas y jinetes es la misma (posiblemente baja para unos y alta para otros), pero valga lo uno por lo otro y así evitamos triplicar las variantes. Y como siempre, el que haya peregrinos que decidan completar el Camino en dos o tres años, no afecta al resultado final, al complementarse un año con otro.

Y ya en los resultados, este año 2009 ha tenido 2.059.306 peregrino-jornada que supone un gasto total de 90.910.857 euros a lo largo de los diferentes Caminos, cifra que es un 12,50% superior a la cantidad del año 2008 (80.806.031 euros).

## Post-Camino. Transporte (21.061.720 euros)

En este campo englobamos los gastos de viaje de "ida y vuelta": autobús, tren, avión, etc., a los que el peregrino debe hacer frente para llegar al lugar donde inicie el Camino (salvo

2009. Pre-camino					
	GASTOS PREPARACIÓN PREVIOS				
	2008	PEREGRINOS 2009	% CC.AA.	% TOTAL	180 EUROS
ANDALUCÍA	8.568	11.261	14,25	7,72	2.026.980
ARAGÓN	1.443	1.811	2,29	1,24	325.980
ASTURIAS	1.203	1.329	1,68	0,91	239.220
BALEARES	1.001	1.101	1,39	0,75	198.180
CANARIAS	1.268	1.638	2,07	1,12	294.840
CANTABRIA	448	841	1,06	0,58	151.380
CASTILLA LA MANCHA	2.729	3.754	4,75	2,57	675.720
CASTILLA LEON	3.869	5.276	6,68	3,62	949.680
CATALUÑA	8.750	11.350	14,37	7,78	2.043.000
CEUTA	100	121	0,15	0,08	21.780
EXTREMADURA	1.335	2.201	2,79	1,51	396.180
GALICIA	4.392	5.574	7,06	3,82	1.003.320
LA RIOJA	390	463	0,59	0,32	83.340
MADRID	10.671	13.829	17,50	9,48	2.489.220
MELILLA	28	23	0,03	0,02	4.140
MURCIA	1.784	2.447	3,10	1,68	440.460
NAVARRA	899	983	1,24	0,67	176.940
PAIS VASCO	4.285	4.853	6,14	3,33	873.540
COM. VALENCIANA	7.665	9.844	12,46	6,75	1.771.920
OTROS	164	308	0,39	0,21	55.440
<b>TOTAL ESPAÑA</b>	<b>60.992</b>	<b>79.007</b>	<b>100,00</b>	<b>54,16</b>	<b>14.221.260</b>
AMÉRICA LATINA	2.571	3.328		2,28	599.040
AMÉRICA DEL NORTE	4.849	5.372		3,68	966.960
OCEANÍA	1.184	1.714		1,17	308.520
ASIA	1.533	2.415		1,66	434.700
ÁFRICA	316	546		0,37	98.280
EUROPA	53.696	53.495		36,67	9.629.100
<b>EXTRANJEROS</b>	<b>64.149</b>	<b>66.870</b>		<b>45,84</b>	<b>12.036.600</b>
<b>TOTAL PEREGRINOS</b>	<b>125.141</b>	<b>145.877</b>		<b>100,00</b>	<b>26.257.860</b>
2009. Transporte. Post-Camino					
	GASTOS DE VIAJE				
ESPAÑA	79.007	x 110 €			8.690.770
EXTRANJERO					
CONTINENTES	66.870	x 185 €			12.370.950
<b>TOTAL PEREGRINOS</b>	<b>145.877</b>				<b>21.061.720</b>

Camino 2009			PEREGRINOS POR TRAMOS Y CAMINOS		PEREGRINOS A PIE (82,68%) = 120.612				PEREGRINOS EN BICI Y A CABALLO (17,32%) = 25.265				(A+B) JORNADAS	(A+B) 36 EUROS DIARIOS		
					A PIE	JORNADAS 25,0 KM.	JORNADAS PARCIALES	(A) SUMA DE JORNADAS	EN BICI Y A CABALLO	JORNADAS 55,0 KM.	JORNADAS PARCIALES	(B) SUMA DE JORNADAS				
KM	CAMINO DE SANTIAGO	KM	%	Nº												
829	Somport-Puente la Reina (Tramo Aragón)	667	1,46	2.123	1.562	6,5	10.153	10.153	561	2,9	1.627	1.627	11.780	424.076		ARAGÓN
740	Roncesvalles-P. La Reina (Tramo Navarra)	667	26,02	37.954	27.938	2,9	81.020	81.020	10.016	1,3	13.021	13.021	94.041	3.385.476		NAVARRA
667	Puente la Reina-Viana (ejemplo: 1.325 + 27.168 + 240 = 28.733)	601	0,20	286	210	2,6	546		76	1,2	91					
601	Logroño-Grañón (ejemplo: 28.733 + 1.102 = 29.835)	539	1,08	1.575	1.158	2,5	2.895		417	1,1	459					
539	Redecilla del C.-Iteiro del C.	427	2,61	3.814	2.807	4,5	12.632		1.007	2,0	2.014					
427	Iteiro de la V.-S.Nicolás del R. C.	360	0,62	908	669	2,7	1.806		239	1,2	287					
360	Sahagún-Foncebadón	228	12,03	17.552	12.920	5,3	68.476		4.632	2,4	11.117					
228	Manjarín-Laguna de Castilla	156	7,29	10.638	7.830	2,9	22.707		2.808	1,3	3.650					
156	El Cebreiro-Santiago de C.	0	26,88	39.217	39.217	6,2	243.145									
					94.311	6,2		584.728	19.756	2,8		55.317	640.045	23.041.620		GALICIA
	<b>TOTAL CAMINO DE SANTIAGO</b>		78,19	114.067	94.311			1.484.856	19.756			200.216	1.685.072	60.662.585		
	<b>CAMINO PORTUGUÉS</b>		8,29	12.094	9.868	12,0	118.416	118.416	2.226	5,4	12.020	12.020	130.436	4.695.710		PORTUGUÉS
	<b>CAMINO DEL NORTE</b>		4,97	7.255	5.920	15,4	91.168	91.168	1.335	7,0	9.345	9.345	100.513	3.618.468		NORTE
	<b>CAMINO PRIMITIVO</b>		2,99	4.369	3.565	12,4	44.206	44.206	804	5,8	4.663	4.663	48.869	1.759.291		PRIMITIVO
	<b>VÍA DE LA PLATA</b>		4,26	6.220	5.076	15,4	78.170	78.170	1.144	7,0	8.008	8.008	86.178	3.102.422		PLATA
	<b>CAMINO INGLÉS</b>		1,23	1.796	1.796	4,4	7.902	7.902					7.902	284.486		INGLÉS
	<b>CAMINO DE FINISTERRE</b>		0,05	76	76	4,4	334	334					334	12.038		FINISTERRE
	<b>TOTAL RESTO DE CAMINOS</b>		21,81	31.810	26.301			340.197	5.509			34.037	374.234	13.472.417		
	<b>TOTAL TODOS LOS CAMINOS</b>		100,00	145.877	120.612			1.825.053	25.265			234.253	2.059.306	74.135.002		
	<b>GASTOS PEREGRINOS EN SANTIAGO (115 Euros)</b>			145.877										16.775.855		
	<b>TOTAL GASTOS DE LOS PEREGRINOS</b>													90.910.857		

que parta de su propia casa) y de vuelta a casa. El valor de la media que este año otorgamos a los peregrinos es el mismo que en 2008: españoles de 110 euros, mientras a los peregrinos extranjeros les marcamos simbólicamente 185 euros (p.e. Coste del billete de tren Madrid-Paris). Seguro que un estudio detallado del coste de los peregrinos extranjeros aumentaría considerablemente esta partida. Aún así, este año 2009 los peregrinos han gastado 21.061.720 euros, lo cual representa un 13,38% más, con relación al año 2008 (18.576.685 euros).

#### El Camino y sus ciudades

Con relación al año 2008 el flujo de peregrinos del año 2009 es más alto, tanto en el Camino de Santiago como en los otros Caminos; exceptuando el de Finisterre. Los peregrinos por Camino aparecen en la segunda columna del cuadro "Camino" y los del año 2008 los anotamos entre paréntesis a continuación. Los porcentajes del año 2009 frente al año 2008 quedan así: Peregrinos totales +16,57% (125.114); Camino de Santiago +15,53% (98.729); Portugués +23,79% (9.770); Norte +3,13% (7.035); Primitivo +60,68% (2.719); Plata +21,86% (5.104); Inglés +23,78% (1.451), Finisterre -77,18% (333); a este respecto, es significativo comprobar como aumentan los porcentajes en los "otros" caminos, excepto a Finisterre, en relación con la media.

Y en cuanto a las ciudades del Camino de Santiago, es evidente que según marcha hacia Santiago el flujo de la peregrinación, las ciudades reciben más dinero por parte de los peregrinos. Y ya referido a las ciudades de fuera del Camino de Santiago, la ciudad donde más gastan los peregrinos es Madrid (por cuanto es la ciudad origen de más peregrinos y en ella han de realizar los gastos del "Pre-Camino"), seguida de Barcelona, Valencia y Bilbao. Situación que ya había sucedido en los tres años anteriores.

Juan José Fernández del Río

#### APROXIMACIÓN AL FLUJO ECONÓMICO JACOBEO SOBRE ALGUNAS CIUDADES EN EL 2009

##### Poblaciones del Camino. Pre-Camino + Camino

	(Año 2009)	(Año 2008)
Jaca	65.000 Euros	55.000
Roncesvalles	570.000 Euros	535.000
Pamplona	1.210.000 Euros	1.130.000
Logroño	1.220.000 Euros	1.045.000
Burgos	1.165.000 Euros	980.000
Carión	625.000 Euros	550.000
León	1.715.000 Euros	1.515.000
Astorga	1.600.000 Euros	1.415.000
Ponferrada	1.755.000 Euros	1.525.000
El Cebreiro	1.440.000 Euros	1.120.000
Sarria	2.645.000 Euros	2.225.000
Santiago	17.555.000 Euros	14.750.000

##### Ciudades fuera del Camino (una por Autonomía)

	(Año 2009)	(Año 2008)
Madrid	2.215.000 Euros	1.690.000
La Coruña	330.000 Euros	250.000
Barcelona	1.285.000 Euros	975.000
Valencia	795.000 Euros	605.000
Sevilla	405.000 Euros	310.000
Bilbao	395.000 Euros	345.000
Oviedo	185.000 Euros	170.000
Murcia	365.000 Euros	190.000
Zaragoza	220.000 Euros	175.000
Valladolid	180.000 Euros	125.000
Palma de Mallorca	170.000 Euros	155.000
Badajoz	195.000 Euros	120.000
Santander	125.000 Euros	65.000
Toledo	160.000 Euros	115.000
Las Palmas de G.C.	75.000 Euros	60.000
Ceuta	20.000 Euros	15.000
Melilla	5.000 Euros	5.000

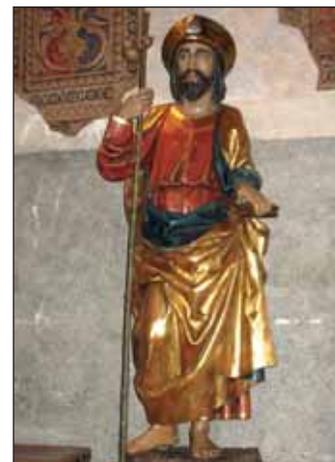
# Templos jacobeos en Madrid

**T**ras haber publicado en números anteriores la relación de “Templos Jacobeos en España”, iniciamos ahora esta serie de artículos generales pormenorizando por provincias o comunidades autónomas tales templos (iglesias, ermitas, monasterios, etc), así como las cofradías en cuanto especiales difusores del culto al apóstol Santiago. Así mismo, en la medida de lo posible, también se recogen los despoblados y templos desaparecidos.

## Perfil territorial y diocesano

El territorio de la actual Comunidad de Madrid es heredero directo de la organización provincial llevada a cabo por el ministro Javier de Burgos en 1833, a poco de morir Fernando VII el 29 de septiembre de ese mismo año; el ministro pensó que había que organizar un estado centralizado, tomando el modelo de la vecina Francia, y en noviembre de 1833, poco más de un mes después de la muerte de Fernando, surgía una nueva configuración territorial que intentaba superar la del Antiguo Régimen basada en los reinos históricos surgidos de la Reconquista y en los alfoques medievales. La Comunidad de Madrid tiene 179 municipios, 5.718.942 habitantes (Padrón 2004) y una superficie de 7.995 km<sup>2</sup>; su orografía principal la constituye el Sistema Central al NO (Peñalara 2.430 m.) cuyos relieves descienden suavemente al S y SE hasta llegar a la meseta (700-600 m.) y valle del Tajo (495 m.); y su ríos principales son Alberche, Guadarrama, Jarama, Henares y Tajuña, que confluyen en el Tajo.

La organización territorial religiosa tuvo que esperar un poco más; la nueva provincia había tenido en la época romana tardía y visigótica un obispado con sede en la actual Alcalá de Henares; la antigua Complutum, su creador fue el entonces obispo de Toledo Asturio (m.412) que trasladó su sede a Complutum al descubrirse los restos de los niños mártires Justo y Pastor (en último obis-



Escultura de Santiago de la parroquia de Santiago Apóstol de Villa del Prado. Manuel Paz

po Complutense del que se tiene noticia en 851 fue Venerio). En 1086, un año después de la reconquista de Toledo, Madrid y Alcalá, entre otras localidades, la diócesis Complutense no se restauró y fue agregada a la de Toledo que, así mismo, administraba desde un punto de vista religioso casi todo el territorio de Madrid.

Felipe II, hacia 1561, decide trasladar su corte a Madrid entre otras razones, precisamente, por la ausencia de una fuerte aristocracia laica y eclesiástica. En el siglo XVII hubo varios intentos de crear la diócesis de Madrid, pero el enorme poder de la mitra toledana abortó estos intentos y los posteriores; solo a finales del siglo XIX, cuando los arzobispos de Toledo habían perdido gran parte de ese poder político, fue posible la creación de la diócesis de Madrid a la que se añadió el título de Alcalá como homenaje a la antigua Complutum; así pues, una bula de León XIII de 1884 creaba la Diócesis de Madrid - Alcalá sufragánea de la de Toledo, siendo su primer obispo, Narciso Martínez Izquierdo. En 1964 la sede madrileña fue elevada a la dignidad arzobispal, dependiendo directamente de Roma, siendo su primer arzobispo Casimiro Morcillo. Y en 1991, bajo el arzobispado de Ángel Suquía Goycoechea, fueron creadas las diócesis de Alcalá y Getafe, como sufragáneas de la archidiócesis de Madrid. En líneas generales podemos caracterizar así las tres diócesis eclesiásticas en territorio madrileño: la Archidiócesis de Madrid engloba la capital de Madrid y los municipios del oeste y norte, sumando un total de 475 parroquias; la Diócesis de Alcalá engloba los municipios del este, con un total de 93 parroquias; y la Diócesis de Getafe abarca los municipios al sur y suma 119 parroquias.

En lo que atañe a nuestro tema, repartidos desigualmente entre las tres diócesis, en la Comunidad de Madrid tenemos bajo la advocación de Santiago: 1 convento, 16 parroquias, 3 iglesias, 2 capillas, 1 ermita, 3 cofradías y 2 despoblados. A esto hay que sumar la peculiaridad histórica de la Orden de Santiago, muy activa en la zona sur madrileña como corresponde la línea defensiva que marcara el río Tajo en la reconquista, y con grandes personajes en la capital en la Edad Moderna, como Quevedo, Lope de Vega, etc.

**Nota:** el repertorio se organiza cronológicamente en función de la documentación más antigua conocida y tras el número de orden figura la inicial de su diócesis.

## Edad Media

**1.m.** El primer templo jacobeo del que tenemos documentación es la *parroquia de Santiago y San Juan Bautista*, en la plaza de Santiago y al final de la calle de su nombre en el **Madrid** antiguo. Jerónimo de la Quintana (1570-1644), historiador clásico de la villa, afirmaba que la iglesia de Santiago ya existía en época visigoda y era la que utilizaban los arrianos para su culto,

mientras la vecina iglesia de San Juan Bautista era la usada por los católicos (*A la muy antigua, noble y coronada Villa de Madrid*, Libro I, pág. 77, Madrid, 1627); esta aseveración nos retrotraería a los años 589 y 633, cuando arrianos y cristianos vivirán un periodo de asimilación mutua entre la conversión del rey godo Recadero y el IV Concilio de Toledo, cuyo canon II decreta la unidad litúrgica de la iglesia hispana. Tras la invasión árabe y la reconquista cristiana de 1085, la iglesia ya existía en el Fuero de Madrid de 1202 y según Manuel Montero Vallejo, historiador contemporáneo de la Villa, fue edificada por los mismos repobladores de Madrid en 1085. El templo original del siglo XII fue derribado durante el reinado de José I Bonaparte para dar espacio al Palacio Real y a su parroquia le fue agregada la también derribada de San Juan Bautista (ubicada en la vecina plaza de Ramales); en su lugar se construyó en 1813 el actual templo, obra del arquitecto Juan Antonio Cuervo, en planta de cruz griega coronada por una cúpula sin tambor; la entrada se ornamenta con un relieve barroco de Santiago en Clavijo; el altar mayor tiene un cuadro retablo de Santiago en Clavijo (1657) de Francisco Ricci; dentro de una vitrina vemos una imagen de Santiago Peregrino anónima; en el techo hay frescos con la vida y martirio del Apóstol. La parroquia tiene *cofradía de Santiago* desde 1943.

**2.m.** Tras la repoblación de 1085 se constituyó la *Hermandad de Santiago* en la *parroquia de San Sebastián* (Carabanchel Alto), de Madrid. Entre las pertenencias de la Hermandad se conserva un mantel relacionado con los milagros de San Isidro y el “Santiaguito”, un Santiago Caballero (s.XVIII) de reducidas proporciones y talla popular.

**3.m.** De la segunda mitad del siglo XII es la *parroquia de Santiago Apóstol*, en *Venturada*. El templo es románico rural. Tiene una sola nave y de la época es la portada formada por un arco de medio punto con arquivoltas. Del siglo XVII es el ábside y la espadaña. El siglo XIX contempló el recrecimiento de la iglesia tras la restauración motivada por las incursiones napoleónicas. Las guerras de la Independencia y Civil supusieron la desaparición de su patrimonio mueble y no guarda ninguna imagen del Apóstol.

**4.m.** De tiempos medievales es el *despoblado de Santiago*, dentro del término municipal de *Gargantilla de Lozoya*. Se despobló en el siglo XVI y los únicos restos conservados corresponden a la espadaña, paredes y arco de entrada de su *ermita de Santiago* (s. XV), cuyo conjunto se dedicó a cementerio mediado el siglo XX.

**5.g.** En 1474 se funda la *parroquia de Santiago* de *El Alamo*. El templo parroquial es obra de 1963, de una sola nave con torre exenta a los pies; sustituye a la anterior fábrica hundida mediado el siglo XX, a su vez heredera de la parroquia fundada en 1474 por un caballero de la Orden de Santiago. Del anterior templo queda una talla de Santiago Peregrino.

**6.g.** En el último tercio del siglo XV comenzó a construirse la *parroquia de Santiago Apóstol* de *Villa del Prado*. El templo tiene aire gótico en cabecera, mientras el resto es gótico isabelino y renacentista. Tiene una sola nave, de grandes dimensiones, con capillas laterales entre los contrafuertes. El retablo mayor (1706) es obra del toledano José Machín y contiene la figura de Santiago Caballero en el cuerpo superior. Este retablo sustituyó a otro muy deteriorado, obra de Juan de Borgoña y Copín de Holanda, también dedicado a Santiago Caballero, realizado entre 1518 y 1523. A su vez, este retablo ocultaba (como el actual) unas pinturas al fresco con Santiago Caballero cabalgando y vistiendo reluciente armadura. En un pequeño retablo en el lado de la Epístola (s.XVII) hay una escultura muy antigua de Santiago. Diversas representaciones del Apóstol podemos ver en el museo parroquial. En la sacristía puede verse el Decreto de 1937, firmado por el anterior Jefe del Estado, restableciendo la festividad de Santiago, patronazgo sobre España y Ofrenda Anual.

**7.m.** De finales del siglo XV y comienzos del XVI es la *parroquia de Santiago Apóstol* de *Manjirón* (localidad del municipio de *Puentes Viejas*). El templo conserva la portada mudéjar



Parroquia de Santiago y San Juan Bautista. Jorge Martínez-Cava

del siglo XV, tiene coro de finales del XVII y el resto reconstruido modernamente; es de una sola nave y ábside pentagonal separado por un arco; cuenta con una imagen moderna de Santiago Caballero.

**8.a.** Del *despoblado medieval de Santiago de Villillas* apenas queda nada. Sobre un altozano a la vera del río Tajo, entre los términos municipales de *Brea de Tajo* y *Estremera* (en el vértice entre Cuenca, Guadalajara y Madrid), fue territorio fronterizo de la orden de Santiago como atestigua su topónimo “Villillas” (torrevigía); sobre la parte más alta aún se percibe la cimentación de su *iglesia de Santiago*.

#### Edad Moderna

**9.m.** En los primeros años del siglo XVI comenzó a levantarse la actual *iglesia parroquial de Santiago Apóstol* de *Colmenarejo*, donde Felipe II se detenía a orar de “camino” hacia el Monasterio de El Escorial. El templo sustituye a otro más antiguo e imita el modelo escurialense; es de tres naves separadas con arcos de medio punto. La Guerra Civil de 1936 significó el fin del patrimonio mobiliario, hasta el punto de proceder su actual retablo de un convento andaluz. Tiene un Santiago Peregrino y otro Caballero.

**10.a.** La antigua *parroquia de Santiago* de *Alcalá de Henares* fue consagrada el 23 de marzo de 1501 por el Cardenal Cisneros. Se cree se erigió sobre una mezquita anterior y estaba situada en la actual calle de Santiago. Hacia 1600 el templo amenazaba ruina y se decidió construir otro de nueva planta, de una sola nave con bóveda de cañón; sus gruesos muros eran de ladrillo y tapial asentados en sillares de caliza de buena labra. En los primeros días de la Guerra Civil (1936), José María Lacarra fue enviado por el gobierno para intentar salvar el patrimonio artístico parroquial, que pudo rescatar enviándolo a un depósito creado en la misma Alcalá. El templo había dejado de ser parroquia en 1935 y en 1939 se dedicó su edificio a almacén de cereales del Servicio Nacional del Trigo, siendo demolido en la década de los 60. La *actual parroquia de Santiago* que erigida en 1973 en otro emplazamiento, es de una sola nave con planta romboidal; tiene talla de Santiago Peregrino, anónima, y un mosaico mural con la misma representación de Santiago (1971), de Rodríguez Bariain.

**11.a.** Los primeros estatutos de la *Cofradía de Santiago de Arganda del Rey* fueron aprobados en 1554 y desde entonces tiene su sede en la *iglesia parroquial de San Juan Bautista*, donde el Apóstol comparte capilla con la Virgen del Pilar. Desde

su fundación la cofradía ha permanecido activa y conserva diferentes libros y documentos.

**12.g.** La *parroquia de Santiago Apóstol* de **Casarrubuelos** es citada en las *Relaciones Topográficas* de Felipe II (1578). El templo ha llegado hasta nuestros días con las inevitables reformas; es de una sola nave y luce al exterior una curiosa espadaña que da soporte a las campanas.

**13.g.** Del siglo XVI es la *iglesia parroquial de Santiago Apóstol* de **Sevilla la Nueva**, edificio de una sola nave con techumbre de madera y torre herreriana a los pies. Se dice que su advocación se originó porque a la hora de consagrar la iglesia la única imagen disponible era la de Santiago el Mayor. Sus imágenes son de 1994 cuando se reformó el templo: en cabecera una pintura de Santiago Peregrino; en torre una vidriera con Santiago Peregrino; y en el coro escultura de Santiago Peregrino, de los talleres Granda.

**14.m.** El *convento de las Comendadoras de Santiago* de **Madrid** fue fundado a finales del siglo XVI por un maestro de la orden y acogía a muchachas humildes que no tenían la dote necesaria para profesar; el convento se reordenó en el siglo XVIII con planos de Sabatini. El cenobio atesora importantes obras de arte, entre ellas un Santiago el Mayor (s.XVII) de Antonio de Pereda y un Santiago Peregrino (s.XVII) de Francisco Ricci. Tanto el convento como su iglesia parroquial anexa están en obras de restauración.

**15.m.** La *parroquia de Santiago el Mayor y Nuestra Señora de las Cruces*, de **Madrid**, forma parte del *convento de Comendadoras de Santiago* y es obra del siglo XVII de los hermanos José y Manuel del Olmo. El templo tiene planta de cruz griega; en fachada hay un relieve anónimo con Santiago en Clavijo, mientras en el altar mayor contemplamos un cuadro retablo de Santiago en Clavijo (1696) de Lucas Jordán; a la derecha del altar tenemos una imagen sedente de Santiago Peregrino (1800), del escultor Manuel Virués. Desde la iglesia se accede a la impresionante Sacristía de los Caballeros (s.XVIII), obra del arquitecto Moradillo, sede actual de los caballeros de la Orden de Santiago donde realizan sus capítulos.

**16.g.** En las *Relaciones Topográficas* de Felipe II de 1578 ya se menciona la antigua *iglesia parroquial de Santiago el Mayor* de **Villanueva de la Cañada**. Según los pocos datos históricos conservados, fue levantada originariamente por los mismos vecinos gracias a su trabajo; era una iglesia sencilla que tuvo que

reformarse, y ampliarse, a principios del siglo XVII. Destruída durante la Guerra Civil de 1936, la actual iglesia (1941-43) es una construcción de una sola nave con capillas laterales, cubierta con bóveda de cañón, obra del arquitecto Castañón de Mena. A la izquierda del altar mayor hay un Santiago Caballero, pero sin moros, mientras en las vidrieras del coro hay diversas veneras y un Santiago en Clavijo.

### Edad Contemporánea

**17.g.** La antigua *iglesia de Santiago* de **Villaviciosa de Odón** era de mediados del siglo XIX, ocupaba el lugar de un templo anterior y fue destruida en la Guerra Civil de 1936. El templo actual es de mediados del siglo XX, tiene una sola nave con crucero, torre hacia los pies y cubierta a dos aguas. El brazo del crucero que está en el lado del Evangelio tiene altar dedicado a Santiago con imagen del Apóstol cabalgando un brioso caballo blanco y empuñando la cruz por su extremo inferior (1954), obra del escultor Víctor González Gil. El presbiterio tiene una serie de pinturas al fresco de la vida del Apóstol, firmadas por Manuel Ortega en 1958.

**18.m.** En el Año Santo Compostelano de 1943 se constituyó la *cofradía de Santiago* en la *parroquia de Santiago y San Juan Bautista* de **Madrid** (1.m), la cual fue reactivada en el Año Santo de 1993.

**19.m.** La *iglesia de Santiago* de **Robledo de Chavela**, es obra moderna iniciada en el Año Santo de 1948 y se encuentra en el barrio de la estación de ferrocarril, en unos terrenos cedidos por un particular y con la ayuda de las aportaciones de los vecinos. El templo es de una sola nave sobre la que destaca su campanario hexagonal.

**20.m.** De 1959 es la antigua ermita de La Lanchuela de **Alpedrete**. Con el crecimiento poblacional la ermita se quedó pequeña y después de una reforma se convirtió en la actual *iglesia de Nuestra Señora de los Ángeles y Santiago Apóstol*, templo de una sola nave con la imagen de Santiago Peregrino a la derecha del altar mayor.

**21.m.** La *parroquia de San Jaime el Mayor*, del barrio de Villaverde Bajo de **Madrid**, data de 1965 y es una amplia iglesia de una sola nave y torre a los pies, construida en ladrillo rojo visto. En su interior cuenta con un Santiago Peregrino moderno y anónimo, situado en el lado de la Epístola.

Iglesia Parroquial de Santiago El Mayor de Villanueva de la Cañada. Manuel Paz



**22.m.** En la población de **Santa María de la Alameda** la llegada del ferrocarril en el siglo XIX supuso la aparición en 1863 de un nuevo barrio: La Estación, en el cual se erigió un siglo más tarde la *iglesia de Santiago* en 1970, obra sencilla de una sola nave.

**23.m.** La *iglesia de Santiago Apóstol* de **Guadarrama** es obra de una sola nave, construida en 1980 para servir a la urbanización Villas de Guadarrama, entre las carreteras de Los Molinos y la de Collado Mediano.

**24.a.** En 1994 se fundó la *parroquia de Santiago* de **Torrejón de Ardoz**, primero empezó a funcionar en unos locales hasta el 9 de septiembre de 2006, cuando se inaugura y consagra el templo actual por el obispo de Alcalá de Henares, Jesús Sanz. El templo tiene la forma de una gran nave en forma de barca, donde la techumbre simbolizarían las velas. A la izquierda del altar se pueden ver una escultura del Apóstol (1996) con hábito peregrino y esclavina que aloja varias veneras, su mano diestra muestra un libro mientras la siniestra porta un bordón con calabaza, la imagen es obra de R. Giráldez.

**25.m.** De 1996 es la actual *ermita de Santiago* de **Collado Villalba**, que ocupa el templo que desde 1891 ocupara la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, construida en el barrio de la Estación junto al ferrocarril en unos terrenos que cediera un vecino. La construcción recuerda la típica arquitectura de las estaciones de ferrocarril de aquella época. En el año 1996 hubo una permuta con el ayuntamiento y el edificio quedó "en ruinas". En 2006 se firmaba un acuerdo de cesión con el Arzobispado de Madrid para su restauración, debida al arquitecto Luis Quintana. La ermita "actual" fue consagrada en su actual advocación por el cardenal arzobispo de Madrid Rouco Varela el día de 7 de octubre de 2007. Sin embargo, la advocación "oficiosa", aplicada por los fieles se remonta a los años 50 del pasado siglo, toda vez que el primitivo templo parroquial alojaba una imagen de Santiago Matamoros desaparecida en la Guerra Civil de 1936. En el altar mayor un Crucificado está enmarcado por una gigantesca vieira de escayola y a la derecha del presbiterio podemos ver un Santiago Peregrino (1970) anónimo.

**26.m.** También existe en **Madrid** una *capilla de Santiago* perteneciente a la Hermandad Sacerdotal San Pío X (Lefebvre), en el barrio de Puente de Vallecas. El templo se encuentra desde 1997 en unas instalaciones provisionales; cuenta con un Santiago Peregrino sedente en el lado del Evangelio y otro Santiago en el vestíbulo del edificio, obra de Ramón Pericay hacia 1960.

**27.g.** La desaparecida *ermita de Santiago* existente en **Valdemoro** en siglos anteriores, "sobrevive" venturosamente en la novísima *parroquia de Santiago*, creada por decreto del arzobispo de Getafe el 25 de mayo de 2000. En la actualidad se ubica en unos locales provisionales muy cerca de la estación de ferrocarril, pero ya se tiene solar para la erección del nuevo templo en el cercano Paseo de la Estación. El actual templo tiene talla en caoba de Santiago Peregrino, obra reciente del escultor Antonio Soriano Talavera.

**28.m.** De 2006 es la *capilla de Santiago* del **aeropuerto de Madrid-Barajas**, situada en la terminal T4. Fue consagrada por el cardenal-arzobispo de Madrid Rouco Varela el 5 febrero 2006; cuenta con un Santiago Peregrino situado a la derecha del altar.

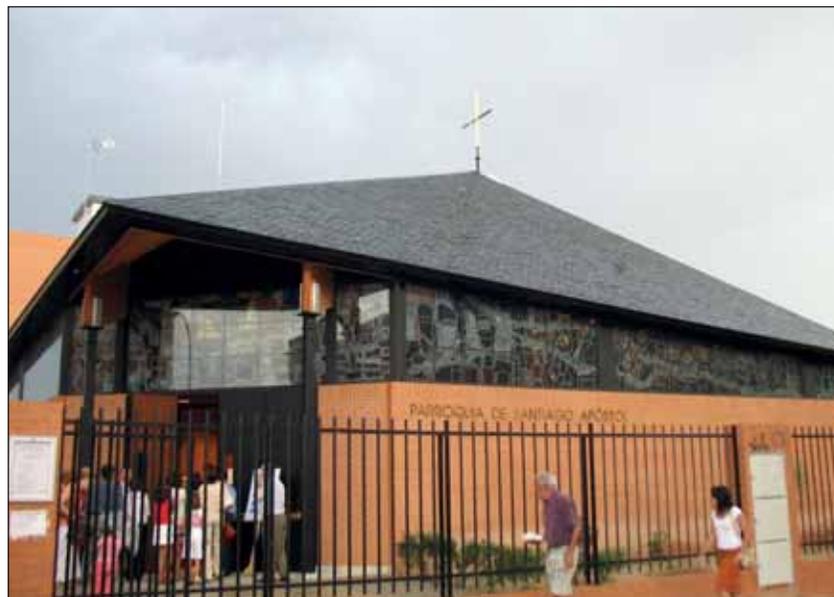
**29.m.** En el año 2009 se aprobaron los *Estatutos* de la *cofradía del Apóstol Santiago* en **Collado Villalba**, la cual tiene su sede en la *ermita de Santiago* (25.m).

Manuel Paz



Iglesia Parroquial de Santiago Apóstol de Villa del Prado. Manuel Paz

Parroquia de Santiago de Torrejón de Ardoz. Manuel Paz



# Camino del Año Santo

... en torno a febrero y marzo del 2010

**P**roseguiamos la misión de recopilar aquellas noticias singulares jacobeanas que se generan al calor del Año Santo Compostelano del 2010.

**Las "conchas" distinguirán los albergues.** El **2 de febrero** la directora general de Turismo de la Junta de Castilla y León, Rosa Urbón, se reunía en la capital leonesa con los responsables de los albergues del Camino, al objeto de informarles de la nueva normativa que deben cumplir, con la que se espera mejorar la calidad y acabar con el intrusismo en el sector. Los albergues se distinguirán con 1, 2 ó 3 conchas en función de si son o no gratuitos, y de las prestaciones que ofrezcan. Y ese mismo día llegaban a la Plaza do Obradoiro siete representantes de los hosteleros compostelanos después de caminar desde Sarria; la iniciativa ha servido para "entender" y conocer las necesidades de los peregrinos, así como evaluar el estado y prestaciones de los albergues.

**La seguridad en el Camino.** El jueves **4 de febrero** la Xunta de Galicia aprobaba el Plan de Seguridad de la Policía Autonómica que se ejecutará en los Caminos de Galicia a lo largo del Año Santo. El operativo, al igual que en otras Comunidades, tendrá su plena ejecución en los meses de julio, agosto, septiembre y diciembre.

**Inicio institucional del Año Jacobeo.** En la mañana del día **9 de febrero** los Príncipes de Asturias presidían en la Real Colegiata de Roncesvalles el acto de inicio institucional del Año Santo, en el que han estado acompañados por la ministra de Cultura y los presidentes de la Comunidades Autónomas de Aragón, Asturias (consejera de Cultura y Turismo), Cantabria, Castilla y León, Galicia, La Rioja y Navarra, entre otras personalidades. Por la tarde los Príncipes se desplazaron a Jaca para reivindicar también la importancia del Camino Aragonés. En los discursos institucionales pronunciados se recordó la importancia de la Ruta en el devenir de la formación de la nueva Europa, su riqueza cultural y la universalidad de la peregrinación jacobea.

Imagen de archivo de Benedicto XVI y Rouco. Villarabid



**Convenio con los farmacéuticos.** El consejero de Sanidad de Castilla y León y el representante del Consejo de Farmacéuticos regional firmaron, el **22 de febrero**, un convenio por el que se faculta a este colectivo para atender aquellos casos de sintomatología menor habituales en los peregrinos; además, se distribuirán carteles en varios idiomas con los horarios generales y guardias, y se dotará a las farmacias que se adhieran al programa de diccionarios en varios idiomas para facilitar la comunicación. Igualmente el Consejero anunció en rueda de prensa la puesta en servicio de un teléfono gratuito (900.222.000) para atender las consultas de los peregrinos relacionados con la salud en el Camino.

**Exposición fotográfica en Galicia.** El concejal de Cultura y Turismo de la Xunta de Galicia inauguraba el día **2 de marzo** en Palas de Rei la exposición "Camiño de Santiago. Unha visión dende oriente" del fotógrafo japonés Tomohiro Muda, que forma parte del programa Camino Contemporáneo del Xacobeo 2010. La muestra, de carácter itinerante y que inició su periplo en el 2008, ha visitado París, Tokio, Wakayama (Japón) y Santiago de Compostela.

**Información jacobea en el móvil.** El **6 de marzo** la consejería de Turismo, Medio Ambiente y Política Territorial del Gobierno de La Rioja anunciaba la creación de una web del

## Con la mirada en el seis de noviembre

**L**a noticia más importante que se ha producido en relación con el Xacobeo en el primer trimestre de este Año Santo, fue la próxima visita del Papa a Santiago de Compostela, para el 6 de noviembre. Benedicto XVI viajará a Santiago "como peregrino de la fe" y después, al día siguiente, consagrará en Barcelona el templo de la Sagrada Familia. Los arzobispos Santiago de Compostela y de Barcelona, monseñores Julián Barrio y Lluís Martínez Sistach, respectivamente, están en plena acción trabajando para preparar el recibimiento al ilustre visitante.

La noticia se difundió en Galicia a velocidad de vértigo, o al menos, a la misma velocidad de luz. Llegó a todas las parroquias, desde Santa María de Abadín a San Pedro de Xuances, volando, por el aire como un soplo de esperanza. Esperanza para los que entienden el Camino como una ruta de espiritualidad, para los que creen que el Xacobeo es un fenómeno de carácter exclusivamente religioso, para los amantes de la naturaleza, para los responsables de las administraciones públicas y para todos aquellos que consideran y saben que el Xacobeo ayuda a mejorar sus condiciones económicas.

Camino desde la que descargar gratuitamente al móvil, por bluetooth, información de la ruta jacobea a su paso por La Rioja.

**Próxima visita del Papa.** El arzobispo de Santiago de Compostela, Julián Barrio, anunciaba el 3 de marzo en rueda de prensa que el Papa Benedicto XVI peregrinará a Compostela el próximo 6 de noviembre para celebrar el Año Santo Compostelano; a su vez, el cardenal arzobispo de Barcelona, Luis Martínez Sistach, anunciaba que el Papa continuaría viaje de Santiago a Barcelona para consagrar la basílica de la Sagrada Familia, obra de Gaudí, el día 7 de noviembre.

**El "logo" del Xacobeo.** La silueta del Apóstol, que recuerda a la imagen de Santiago de la fachada de la catedral compostelana, es el "logo" oficial del Año Santo, y reemplaza a la tradicional imagen del peregrino que hasta ahora la Iglesia utilizaba en carteles, papelería y artículos de regalo. Desde el **9 de marzo** podía verse en los caminos jacobeos gallegos merced a los diez mil carteles que se comenzaron a colocar.

**Promoción institucional del Camino del Norte.** Los viceconsejeros de Comercio y de Cultura del Gobierno vasco presentaron el **10 de marzo** el Plan Director para el Desarrollo y Promoción Cultural y Turística del Camino de Santiago por Euskadi, otra acción más destinada a conseguir para el Camino del Norte el reconocimiento de Patrimonio de la Humanidad.

**Exposición fotográfica en Castilla y León.** El jueves **11 de marzo** la consejera de Cultura y Patrimonio de la Junta de Castilla y León inauguraba en la capital leonesa: "Ultreia e Suseia", una selección de un centenar de fotografías jacobeanas del Camino a su paso por esta Comunidad.

## Obradoiro de papel

La noticia fue la noticia y ahora es el momento de la espera. Todos pendientes, atentos a lo que va a pasar. Toda Galicia y más de la mitad de Europa está con el ojo puesto en el próximo noviembre. Los hoteles vendieron, en menos de quince días, todas las habitaciones, los restaurantes se preparan para dar de comer a los miles de visitantes y peregrinos, se adecúan espacios públicos y privados para la recepción y se mira al cielo sin parar para ver la orientación meteorológica, tan importante para la programación de eventos de este tipo. Todo parece estar en orden. Todo controlado y preparado, dicen los responsables de la Iglesia.

Juan Pablo II, en el Año Santo de 1982, también peregrinó a Santiago de Compostela, ciudad a la que volvió en 1989, para presidir la Jornada Mundial de la Juventud. Ahora es el Papa Benedicto quien resalta con su anunciada presencia y participación los actos de este Año Santo 2010, afectado por la crisis económica y, probablemente, afectado también por otra importante crisis, la que lleva consigo la pérdida de algunos valores tradicionales e importantes en las sociedades que caminan cara al posmodernismo y la globalización. "La pérdida de valores es un fenómeno de masas", dice José Saramago, en una entrevista publicada en 2009, "quizá -añade el escritor portugués- el fenómeno de masas que define a estos tiempos". Sea como sea, desde aquí, queremos desearles a todos, ¡Buen Camino!

Luis Celeiro



Los Príncipes durante el acto del inicio institucional del Año Santo

**II Congreso Internacional Vía de la Plata.** Durante el fin de semana del **11 al 14 de marzo** se celebró en la localidad sevillana de Castilblanco un congreso sobre la Vía de la Plata, donde se dieron cita expertos y representantes de las asociaciones vinculadas al Camino de Santiago Mozárabe-Vía de la Plata.

**Se privatiza el albergue de Pamplona.** A primeros de febrero el Ayuntamiento de Pamplona licitaba en concurso público la gestión por cuatro años del albergue Jesús y María de la capital navarra; el **16 de marzo** resolvía concederla a la Fundación Aspace Navarra.

**Guía del Camino del Salvador.** El miércoles **17 de marzo** se presentaba en Oviedo, en el Club Prensa Asturiana de La Nueva España, el libro: *De León a Santiago de Compostela por el Salvador de Oviedo. Guía para el peregrino*, escrito por José Luis Galán González, presidente de la Asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino de Santiago.

**El Camino en GPS.** El día **18 de marzo** la empresa Garmin sacaba al mercado un GPS específico para peregrinos, con información completa de rutas, alojamientos y oferta turística de los caminos Francés, Aragonés, Vía de la Plata, del Norte y Primitivo.

**Inauguración de albergue en Guipúzcoa.** En esa misma jornada del **18 de marzo** se inauguró el nuevo albergue de Pasaia, en el Camino del Norte, localizado junto a la ermita de Santa Ana, que gestionará la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Guipúzcoa.

**Seguro Peregrino.** El **22 de marzo** se presentaba el "Seguro Peregrino", una iniciativa del BBVA y el Xacobeo por el que, hasta el 31 de diciembre de 2010, los peregrinos disfrutarán de una póliza gratuita con una cobertura en caso de fallecimiento o invalidez permanente absoluta de 25.000 euros, siempre que el accidente se produzca en alguno de los caminos jacobeos recogidos por la Federación Española.

**Exposición jacobea en León.** El subdelegado del Gobierno en León y la concejal de Cultura inauguraban en esa jornada la exposición: "Relatos de peregrinos", una colección de fotos, libros de firmas, guías... hasta un total de 400 objetos relacionados con el Camino y los peregrinos en la provincia leonesa.

**Inauguración de albergue en Cantabria.** El consejero del Gobierno de Cantabria López Marcano inauguraba en Liendo el día **25 de marzo** el albergue de peregrinos, que lleva el nombre de "Saturnino Candina" en homenaje a un indiano muy generoso con la localidad.

Víctor Sierra

la nueva  
forma  
de curar  
las heridas  
de siempre:  
**cicactiv®**



**Cicactiv® es el nuevo gel que ayuda a cicatrizar y a reparar la piel, creando una barrera que protege de infecciones.**

**Sus propiedades lo hacen recomendable en cualquier botiquín.**



- Fórmula en gel de fácil aplicación.
- Inodoro y transparente, por lo que permite seguir la evolución de la herida.
- La piel vuelve a su aspecto y apariencia natural.
- No mancha la piel ni la ropa.
- No es graso. No contiene alcohol.
- Ayuda a reducir la inflamación y el dolor.

**Para curar cortes, arañazos, rozaduras, heridas y quemaduras leves**  
(y heridas crónicas y agudas bajo supervisión de un profesional sanitario).



902 180 074  
información al cliente

**+** De venta en farmacias  
Consulte a un profesional sanitario  
CPS: 689-PS-CM

**cicactiv®**

## Rutas de peregrinación en el norte de Portugal\* (y II)

En el artículo anterior hemos podido ver como estas rutas de peregrinación tuvieron una vida de intensa actividad y que dejaron huella indeleble en la caminería norte oriental de Portugal, unidas de salida al Camino Mozárabe o Meridional. En el espacio que estamos tratando, se ve de siempre la preocupación en los peregrinos por la salida hacia Ourense, incluso en las mandas testamentarias. Así el bracarense Domingos Peres, antes de partir en abril de 1272 en peregrinación a Jerusalén (Actas, 221) deja, entre otras, una manda para el puente de Ourense: ponti auriensi dimidium morabitanum.

### Salidas de Portugal

F. Gonçalves Carneiro (Chaves, 87-89) defiende la salida de los peregrinos por la Raia Seca, en contra de lo afirmado de que todos los peregrinos salían por Valença-Tui, al decir "o caminho português de Santiago mais frequentado, não era então o do Senhor Conde de Aurora... Em efeito, no norte do país há uma porta de saída (ou entrada...), uma porta naturalmente larga e acessível... é o vale de Chaves, aberto magnificamente para os dous lados da fronteira luso-espanhola. A devoção a Santiago transformou as vias romanas e outras que, desde a Idade Media, convergiam a Chaves, em caminhos de peregrinación: a sua opulenta veiga era ponto forçado de passagem para a maioria dos peregrinos portugueses, nos séculos IX a XVI".

Añade el mismo autor que Don Manuel, el Rei Venturoso (1469-1521) en su peregrinación a Santiago, "Não teve ponte que o ajudasse a vencer o caudaloso rio do extremo norte (Miño), e parece evidente que o ladeou pela margem esquerda, para o traspôr em território espanhol, tal vez em Ourense, cuja ponte velha já vem da romanização". Lo que a seguir reitera: "Nos tempos áureos das peregrinações a Compostela, era um problema sério a travessia dos rios de Entre-Douro-e-Minho... Tomavam, em vista disso, o rumo das serranias da Peneda e do Gerês, calcurriando duas calçadas romanas... para qué esses cristãos atrevimentos, se a passagem normal do Rio Minho se fazia em Ourense, muito mais a montante".

En líneas anteriores hemos hecho ya alguna referencia a caminos de salida distinta a la del Camino Portugués.

Concretamente la salida por Lobios, bien hacia el Río Miño y al fin unirse al Camino Portugués, bien hacia Ourense, que aquí nos interesa.

En el altiplano de Barroso, se dice (Chaves, 91) haber encontrado un miliario haciendo de pedesal de cruz, en un lugar llamado por los paisanos: Alto de Santa Isabel y Pomar da Rainha. Santa Isabel, la Rainha Santa, esposa del rey Don Dionís o Dinís, al enviudar en 1325, hace la peregrinación a Santiago por dos veces; la primera por Pontevedra, andando la última milla. La segunda, diez años después, visitando de paso, seguramente, el Santo Cristo de Ourense, costumbre arraigada en el norte de Portugal, como verse puede por documentación en Chaves y Vilar de Perdizes. Hace años, en visita hecha al santuario de A Virgem da Peneda, nada más oír dos ancianos que era de Ourense, a coro dijeron que habían ido andando a visitar el Santo Cristo.

Desde Chaves son tres las rutas, ya antiguas, para seguir su camino los peregrinos:

1) Por la derecha del Río Tâmega, a Outeiro Seco (cerca N<sup>a</sup>S<sup>a</sup> da Azinheira, iglesia románica de transición, con pintura mural del XV), por la ermita da Senhora da Portela, a Santiago de Vilarelho da Raia (con pequeña talla de Santiago, con atributos de peregrino) y a Rabal de Oimbra (Orense).

2) De Chaves a Valdanta, Soutelo, Santiago de Seara Velha (con Santiago caballero, fragmento solo hoy, y cruceiro), a Meixide (1000m), por el puente del río Assoreira y luego el llamado de Chaves (río Búbal), a Vilar de Perdizes (con albergue de peregrinos), pasando el río Búbal fronterizo a Xironda (antigua S<sup>a</sup>M<sup>a</sup> de Vilamaior da Gironde de Tras os Montes) y a Xinzo de Limia.

3) De Chaves (con cruceiros no itinerario), por Seara Velha, a Couto de Ervededo (con ermita de Santiago cerca, y un Santiago caballero), pasando el puente de Santiago a Agrela, a Cambedo (Vilarelho da Raia), a Casas dos Montes (A Granxa, Ourense), que necesariamente bajarían a cruzar el río Búbal, subir a Medeiros y seguir

Además de estas salidas, podían los peregrinos traspasar la Raia Seca, como es natural, por el lugar más próximo, hasta unirse a una ruta ya en la provincia de Ourense. António L. Fontes nos recuerda, que además de los



*Símbolo jacobeo en una calle de Chaves.  
Victor Sierra*

dichos, podían usar el paso desde Pitões das Júnias (priorato benedictino, románico del s.XII), bajando a Tourem, y a Calvos de Randín, para seguir.

### Asistencia a los peregrinos

En el entorno de Chaves son cinco las feligresías bajo el patrocinio del apóstol Santiago: Vilarelho da Raia, Tronco, Seara Velha, Oura e Arcossò; capillas, existentes o desaparecidas, dedicadas a Santiago en Nogueira da Montanha, Vilela da Tâmega, Ervededo y Oucidres

Viniendo a Chaves, tenemos la Albergaria de Santa Valha de Valpaços, destinada a peregrinos como leer se puede en unha inscripción: PAVPERES. SEMPER. HABETES. BOVICUM. / MARTIM. VELHO. BARREIRO. ABBADE NESTE / LVGAR. DEDICA. A DEVOC. ESTA CAZA A POBRES PEREGRINOS. ANNO. DO 1625.

Saliendo de Chaves, 20 km a occidente, tenemos num atalho da fronteira el albergue u hospital de Vilar de Perdizes, fundado en el siglo XVI "para albergar os peregrinos pobres de Santiago de Compostela e do Crucifixo de Ourense" (cf. Chaves, 119). Fue reconstruido en el año 1724, según reza el epígrafe sobre la portada: HOSPITAL PERA AGAZALHO / DOS ROMR<sup>os</sup> / DE SANTIAGO ANNO / DE 1724."

“Era tão grande o trânsito de peregrinos pela região (Caminhos Portugueses de Peregrinação a Santiago, 223) que os dizimos das freguesias de S. Miguel de Vilar de Perdizes e suas anexas, Santo André de Vilar de Perdizes, Santa Eufemia de Solveira e Santo António de Soutelinho (con mosteiro de S. Paio d’Oso, desaparecido), as catro da comarca eclesiástica de Chaves...haviam sido aplicados por bula de 1551, para um hospital em que se curassem os enfermos e recolhessem os peregrinos que fossem a S. Tiago da Galiza...Em Outubro de 1551, António de Sousa, capelão e fidalgo da casa do Duque de Bragança, e abade desa freguesia, institui e dotou o Hospital e Capela de Santa Cruz...determinou que no dito hospital houvesse uma botica e que na dita casa ou albergaria se recebessem, agasalhassem e tratassem nas suas doenças os peregrinos pobres de Santiago de Compostela...” Eran estos y los que iban al Bom Jesus de Limia o Trandeiras, y al Santo Cristo de Orense.

Se conoce hoy como el Paço do Morgadio de Vilar de Perdizes, adquirido en el año 1964 por el profesor de la Universidad de Évora, Dr. Jacinto Santana e Vasconcelos Moniz de Bettencourt. Último morgado de Vilar de Perdizes fue António de Sousa Pereira Coutinho. El escudo de armas, dos cuarteles con las quinas y dos con un león rampante, aparecen en la fachada lateral de la iglesia de Vilar de Perdizes y en la sala noble del Pazo.



Bragança.  
Plaza de la Sé. Víctor Sierra

Grande debió de ser la afluencia de peregrinos en los siglos XV y XVI, a juzgar por los albergues u hospitales que se instalan, concretamente en este Camino de Chaves de que tratamos y en su continuación, tanto en Verín-Monterrey (1429), como en Xunqueira de Ambía (1530) que era nada menos que “para cien pobres y peregrinos, nacionales y extranjeros”.

“A vila de Chaves era o ponto de convergência de milhares de peregrinos que vinham do Sul e se deslocavam aos santuários de Roc Amadour e Compostela. A vila estava no Caminho de Santiago. As suas albergarias davam pousada aos peregrinos que dela necesitavam, como a Colegiada de Santa Maria Maior”, dice F. Gonçalves Carneiro (Op.cit. p. 40).

En Chaves, quizás el núcleo más importante de Caminos de Santiago en Portugal, eran cuatro las albergarias u hospitales.

1) Aquí creó en 1160 D<sup>a</sup> Mafalda, esposa del primer rey, Don Afonso Enríquez, la alberguería con capilla de Santa María Madalena para acoger a peregrinos de Santiago. Estuvo en activo durante siglos bajo esta advocación; todavía la recuerda el Bairro da Madalena.

2) Hubo también hospital o albergaría de Nossa Senhora de Roquemadour, quizás junto a la Alameda do Senhor do Bom Caminho, a cuyo cuidado estaba la Cofradía de N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> de Roquemadour, traída por influencia de D<sup>a</sup> Mafalda. (Chaves, 110s).

3) Albergaría y capilla de Santa Catarina (Ib.114), fundada por Lourenço Pires de Chaves en tiempo de Alfonso III (1248-1279), cerca de las termas, a derecha del Támea, que en 1681 se mudó al lugar de Anjo, donde queda la capilla con inscripción: FUNDOU-SE NA ERA DE 1287 (año 1249).

4) Don Afonso, bastardo de João I, primer Duque de Bragança (Ib.116s) levanta aquí por 1415 un edificio donde acoger a peregrinos y enfermos, en el que se instala la Cofradía de la Misericordia décadas más tarde (1498), de donde el llamarse Hospital de la Misericordia (luego Hospital Velho). Una gran concha de peregrino sirve de dosel al sobrio enterramiento en que descansan las cenizas de Don Afonso en la iglesia de San Francisco.

En bula de León X (1475-1521) se declara exenta y con grandes privilegios la capilla de la Cofradía de la Misericordia “de quotidiana romagem dos naturais e estrangeiros, principalmente dos peregrinos, que vêm e vão ao Apóstolo S.Tiago em Compostela”.

En el siglo XVIII, además de este Hospital de la Misericordia, había en Chaves el Hospital Real de São João de Deus.

“A tradição diz ter existido um hospital no couto de Dornelas” veciño a Chaves (Chaves, 92).

En Canaveses, de donde venía un camino medieval a Tras os Montes, creó la reina D<sup>a</sup> Mafalda un albergue de peregrinos, camino de Meixão Frio (velha vehetría) y Lamego donde llegó a haber ocho alberguerías.

En Régua se le juntaban, pasando el río Duero, los que venían de Beira (Chaves, 95-96). En Vila Real, lugar señalado de peregrinación, hay Santiago en Mondrões, Lama de Olo, Vila Cova, Andrães e Folhadela.

Para asistir a peregrinos y caminantes estaban también las órdenes militares. Así los Caballeros templarios u Orden del Templo, que en otro sitio hemos probado estar al cuidado del Camino en toda Sanabria (Mombuey) y en su continuación por las Portelas y toda la Serra Seca, también lo están a su paso por tierras de Bragança y en el castillo de Mogadouro. También en el valle de Chaves, con centro en la propia Chaves (Chaves, 123s).

La Orden de los Templarios se documenta en Tras os Montes ya en el siglo XII, en Outeiro Seco y Veiga, como en las Frieiras limítrofes.

Al ser suprimida la Orden en 1312, son sustituidos por la Orden de Caballeros de San Juan de Jerusalém, más conocida por Hospitalarios o del Hospital, que les sucedieron aquí y en otras partes. También en Hospital de Osoño, pasando de Gigirei a Verín, y en Alberguería-Laza.

*Algo. Alzada y puente romano sobre el río Angreira. Víctor Sierra*

La Noble Cavalaria de San João aparece aquí instalada, aunque no muy claro el papel que desempeñan. Presentes están en Vilarandelo, donde de pueden ver cruces de Malta, cerca de lo que fue alberguería de S<sup>a</sup> Valha de Valpaços, acercándose a Chaves, y en Moura Morta en el Camino de Viséu a Chaves.

### Entorno y cultura

Afirmase que “a passagem de peregrinos era constante pelo planalto de Trás-os-Montes. Compostela atraía-os com os milagres, as indulgências, os privilégios...as cerimónias” (Chaves, 78). Lo que deja a su paso señales inequívocas, afines en todo caso a las del otro lado de la Raia Seca.

También en Portugal se afirma la devoción a Santiago caballero. En la iglesia románica de tres naves de Santiago de Ribeira de Alhariz; la de Valpaços, cerca de Chaves, en la que preside la fachada una vieja estatua ecuestre de Santiago; la de Santiago de Seara Velha...

En el códice 886 de la Biblioteca Municipal de Oporto (cf. Chaves.72s) se relata la leyenda del obispo Estevo de Grecia en Compostela, al que se aparece Santiago reprendiéndole por no predicar que Sant'ago era cavaleiro mui honrado, dado por Deus aos cristãos para pugnar contra os inimigos da santa fé católica.

El grito de guerra de las huestes portuguesas de la Reconquista era también –Sant'ago! Sant'ago e Rei Afonso! ¡Santiago, patrão do povo fiel... socorrei aos vossos!

En pocos Caminos de Santiago está tan referenciada la leyenda y tradiciones del apóstol Santiago como al paso del camino por tierras de Bragança, concretamente en Vinhais, de que sabemos por Pe. Firmino Martíns, Abade de Baçal, como recoge F. Gonçalves Carneiro (Chaves, 131s)

Explican aquí la Vía Láctea, como el camino de Santiago que han de seguir las almas que en vida no peregrinaron a Compostela. Por la parte de Montenegro, lo primero que hacen cuando uno se muere es calzarlo, para que no ande descalzo pelos caminos de Santiago, pois logo que morre ele pode partir em peregrinação à cidade do Apóstolo.



Tanto en Trás os Montes coma en la región miñota pervive el viejo aforismo: ‘Quem não vai a Santiago em vida, vai despois de morto’, que é tal cual “A San Andrés de Teixido vai de morto quen non vai de vivo”.

Lo que también se refleja en el romance recogido por el Abade de Baçal en Vinhais, en “O Peregrino de Santiago”

A gritar vai uma alma  
a gritar que se perdia,  
caminho de Santiago  
a cumprir a romaria.  
Ouvira-a um cavaleiro  
da sala donde dormia:  
-P'ra onde vais, ò alma santa  
com tão grande gritaria?  
-Caminho de Santiago  
a cumprir a romaria.  
-Aplica-te as esmolas  
se as deste algum dia.  
-Cómo eu las aplicarei  
s'eu nada disso fazia?  
-Aplica-le as missas,  
se as ouviste algum dia.  
-Cómo eu las aplicarei  
s'eu a elas nunca ia?  
Aplica-le o jejum,  
se jejuaste algum dia.  
-Cómo eu lo aplicarei,  
s'eu nada disso fazia?  
-Sete corentenas qu'eu jejuei  
uma delas l'ofrecia  
e vai tu, ò alma santa,  
a cumprir a romaria;  
tornarás por qui à volta,  
diras-me do que lá ia.  
Quando ela por lá voltou  
o cavaleiro dormia.  
-Durme, durme, cavaleiro  
boa seja a tua dormida,  
que salvaste duas almas,  
a tua e mais a minha.

Es mucho el folclore recogido en torno a la peregrinación y peregrinos, rico como pocos aquí. Solo una cita más: “Romeira”

Por aqueles campos verdes  
linda romeira venia,  
a saia levava baixa,  
as ervas a reprimiam.

-Peço-te eu, ò cavaleiro,  
por Deus e Santa Maria,  
que me deixes ir honrada  
a cumprir a romaria.

**Eligio Rivas Quintas**

### Bibliografía principal:

**Baquero Moreno, Humberto:** “Vias portuguesas de peregrinação a Santiago de Compostela na Idade Media” (Revista Faculdade de Letras e Historia), II série, vol.III, Porto, 1986,

**Baquero Moreno, Humberto:** La Peregrinación a Santiago, Xunta de Galicia, 1999

Mapas.

**De Almada, Lourenço José:** A Caminho de Santiago, Roteiro de peregrino, Porto, 2000

**De Magalhães, Arlindo:** A Caminho de Santiago, São Pedro de Rates. 1992.

**Gonçalves Carneiro, Francisco:** A Igreja de Santa María Maior de Chaves, Braga, 1979

**Gonçalves Carneiro, Francisco:** Chaves, Cidade heróica, Braga, 1978

**Varios:** Caminhos Portugueses de Peregrinação a Santiago, Xunta de Galicia, sen data

**Varios:** O Camiño Portugués, Actas do Congreso (22-28,marzo 2007),Xunta de Galicia, 2007

\* Nota del editor: en el artículo anterior apareció una errata en el título del artículo, lo titulábamos Rutas de Peregrinación en el norte oriental de Portugal, cuando su título original es Rutas de Peregrinación en el norte de Portugal.

## Dos miradas sobre la Eva de Platerías

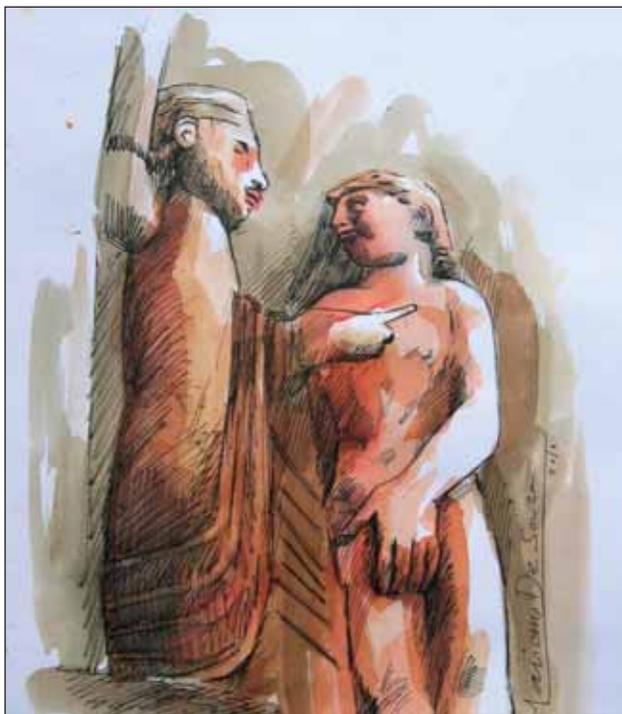
### Creación de Eva

Yo sabía que estaba allí. Innumerables veces había pasado a su lado viéndola sin percibirla. Pero el año pasado bajo la luz dorada de un atardecer de julio me saltó a la vista y me dejó profundamente impresionado. En una esquina de la fachada de las Platerías de la Catedral de Santiago está la escena de la creación de Eva. Pero no es la típica Eva diminuta formada de una costilla de Adán, como un efecto colateral de la creación de éste, sino una mujer en la plenitud de su ser, irradiando una bella serenidad en la presencia de su Dios. Dios y Eva están frente a frente mirándose directamente a los ojos, casi a la misma altura. Él, un Dios joven y vigoroso, la sostiene apoyando su mano derecha sobre el pecho desnudo de ella mientras que con la izquierda le recoge el cabello detrás de la nuca, y la mira complacido. Y esa mirada confiere a Eva toda su dignidad y nobleza. Erguida, bella y sonriente mira directamente a Dios con ojos de enamorada, de tú a tú. Si Gisleberto creó en la catedral de Autun la Eva más bella y seductora del románico, el maestro Esteban (?) plasmó en Santiago la más acertada expresión de la dignidad de la mujer: Eva, en comunicación directa y personal con Dios, creada y querida como individuo con finalidad propia, y no para alivio de la soledad del hombre.

La escena es además una grandiosa expresión del humanismo cristiano: Eva, con la frente levantada, se mira en los ojos de Dios, y esa mirada divina la engrandece y ennoblece. Grande, noble y digna, porque Dios la ama y la mira con amor. Y como para Eva, Dios tiene para cada pecador arrepentido una mirada íntima y personal, que lo transforma, dignifica y ennoblece. Basta con dejarse transformar por su mirada y aceptar su amor, para poder dar los primeros pasos hacia esa vida digna y auténtica que todos añoramos desde lo más profundo de nuestro ser.

Esa imagen que recibe al peregrino en la catedral de Santiago puede entenderse como un resumen de la espiritualidad del Camino: Peregrinar es lanzarse a la gran aventura de romper todas las ataduras para salir al encuentro con Dios y hallar en Él la plenitud de nuestra vida. Peregrinar es abrirse a nuevos horizontes, soltar el peso del pasado, despojarse de las máscaras, con las que ocultamos nuestro miedo a ser nosotros mismos, hasta alcanzar la libertad de poder mirarnos en la mirada de Dios. Una mirada que no nos fija en nuestro pasado hecho de fracasos y culpas, sino que nos renueva y vivifica y -a pesar de nuestras flaquezas y caídas- nos pone a andar hacia un futuro de libertad, verdad y amor. Vista así, nuestra vida cotidiana y anodina se transforma en la gran aventura de ir buscando en cada situación y en cada cosa las huellas y la mirada del Creador.

Manuel Santos Noya



### Nueva creación

Me modelaste de arcilla roja y aliento tuyo, mi Dios. Yo me dejaba hacer, y la tierra, húmeda y flexible, iba adquiriendo contornos de mujer. Los valles y las colinas de mi cuerpo surgieron exultantes, y despertaba la vida en mí, en aquella primera mañana sobre la faz de la tierra, aún sin recorrer.

Me diste ojos anchos y abiertos a la luz, y oídos atentos al murmullo de las olas, al zumbido de los insectos sobre las flores gigantes del paraíso, allí donde pusiste mi morada. ¡Hace ya tanto de eso, Señor!

En las tardes, cuando el sol ya no ardía y los pájaros buscaban nido en las copas altas de los cedros, venías a mi encuentro, y jugábamos como dos niños, y sin apenas palabras, charlábamos de nuestras cosas...

Pero, cada vez que te ausentabas, mis ojos se posaban, sin querer, en la fruta madura de aquel árbol codiciado del que me habías prohibido comer.

Y un dejo de tristeza nublaba mi semblante. Sentía en mí la división interna de dos mundos en batalla. ¡Tan sencilla que me hiciste en lo exterior, y qué complejos mis adentros!...

Hoy, noto de nuevo, tu mano sobre mí, tu criatura predilecta.

Buscas, no ya perfilar hondonadas y cumbres, sino soplar un huracán de besos sobre mi alma y sacudir mi entraña con el terremoto de tu gracia recreadora.

Ardua tarea, la lucha contra mis resistencias. Conquista silenciosa de caricias, en la que nada vale ese poder terrible tuyo de avivar volcans y remover fondos marinos. No, Señor, nada vale la fuerza impetuosa de tu brazo en esta obra nueva que pretendes en mí.

Y, sin embargo, noto tu tacto de dedos artesanos, abriéndose paso en mi pecho. Tus ojos, fijos en los míos, aguardan incansables. Y tus labios no pronuncian ya la antigua palabra: "hagamos", con la que solemnemente remataste mi cuerpo...

Hoy, rendida y mansante, con estatura humana, frente a mi desnuda verdad, susurras: "si quieres"...

Vencido de amor, señalas mi pecho, sabiendo que sólo desde dentro se puede abrir esa puerta hoy tan cerrada.

Contigo, entrará en mí un torrente de dicha. Ésa por la que suspiro desde aquella primera mañana, en Edén.

María José Pérez González



## **Una Idea Peregrina. Encontrar la luz en el Camino de Santiago**

**BIESCAS, Alfonso**

Ediciones Luciérnaga, Barcelona, 2009. 181 pp. (21,5 x 14 cm).

La obra narra el Camino de Santiago que realizó su autor desde Saint Jean Pied de Port a Santiago de Compostela, entre marzo y abril de 1999. Se divide en treinta y cuatro capítulos, más prólogo y epílogo del propio autor. Cada capítulo corresponde a un día y etapa y lo encabeza con la reproducción de uno de los sellos que le pusieron en sus credenciales, en dos de los días permanece en la misma ciudad, en Santo Domingo de la Calzada y en León.

Título y subtítulo reflejan claramente su Camino, originado porque la muerte de sus padres, a los que cuidó en penosas enfermedades, le produjo un notable abatimiento -meditando sobre el misterio de la muerte y la soledad- del que tuvo la idea de que podría salir y encontrar la luz haciendo el Camino. En los capítulos va desgranando como etapa a etapa va fortaleciendo su cuerpo y alma con el ejercicio y el contacto -corto en el tiempo pero intenso en la relación- con los demás peregrinos, hospitaleros y demás gentes con las que se encuentra y con la belleza de los lugares por los que pasa, lo que renueva su alegría de vivir.

Describe ligeramente algunos lugares y con más fuerza las personas con las que se encuentra. Todo ello está narrado con amenidad lo que hace fácil su lectura que puede dejar una gran impresión en el lector y quizás el deseo de hacer el Camino de Santiago. No tiene ilustraciones ni las necesita, no obstante el propio autor dice que dibuja monumentos o edificios en su cuaderno de viaje que fácilmente podría haber reproducido.

Encarnación Vázquez Moya.

## **Peregrinación a Santiago, tierra Sagrada. Recorrido a pie por lugares Patrimonio de la Humanidad**

[traducción española del título original japonés].

*The guide book of El Camino de Santiago* [subtítulo de portada]

VARIOS (Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Japón)

Ed. Diamond, 2010. 145 págs. (21 x 15 cm)

Este libro es la guía para el Camino de Santiago que la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Japón <[www.camino-de-santiago.jp](http://www.camino-de-santiago.jp)> acaba de publicar en japonés, por y para los peregrinos japoneses que cada vez son más numerosos.

Se trata de una obra en la que el esfuerzo por plasmar unos conocimientos previos que desconocían, hace que la información que hay en el interior sea asombrosa y muy trabajada, como es la historia de la peregrinación.

Estructurado en 5 partes, con otros tantos capítulos, además de ese acercamiento a la historia, dispone de información sobre consejos y recomendaciones, credencial, preparativos, donde alojarse y comer, jornada de un día de peregrinación, pequeños artículos sobre que ver y datos clave e imprescindibles del Camino.

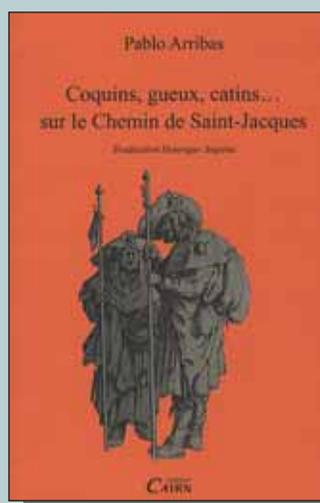
Está centrado en la descripción del Camino Francés, ruta aragonesa, la prolongación a Fisteria y Muxía y los 100 kms. desde Sarriá.

Con fotografías y mapas muy detallados. Incluye un vocabulario básico de conversaciones en español. También hay información de la Asociación de Japón, para cualquier interesado que quiera hacerse socio.

Información indispensable y muy completa sobre el Camino. Libro muy cuidado. Enhorabuena.



Pilar de Luis Domínguez



## **Coquins, gueux, catins... sur le Chemin de Saint-Jacques**

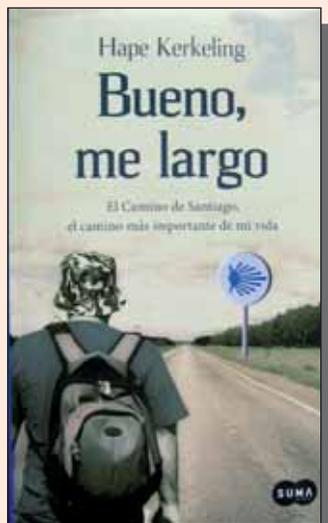
**ARRIBAS, Pablo** (Traducción de Henrique Sopena)

Éditions Caim, Pau (Francia), 2009. 455 pages; (24 x 16 cm)

No es necesario recordar la importancia que el movimiento jacobeo ha tenido siempre al norte de los Pirineos, máxime años ha cuando en nuestro país tan sólo unos pocos prestaban atención a lo relacionado con el Camino de Santiago. Y si de Francia históricamente nos han llegado valiosas obras y relatos de peregrinación, ahora el movimiento es inverso y se acaba de editar allí la obra ya clásica de Pablo Arribas "Pícaros y picaresca en el Camino de Santiago" en cuidada traducción realizada por Henrique Sopena, francés de origen español. Obra ésta que servirá para mostrar a los lectores de la lengua de Moliere que aunque la imagen que frecuentemente se tiene del Camino es la de una peregrinación idílica, la realidad no es, evidentemente, así y el Camino de Santiago no es sólo itinerario de fe sino también de pecado y de engaños y picaresca. Y en este sentido no hay que olvidar a aquellos que surcaban los caminos condenados a expiar su culpa peregrinando a Compostela.

En definitiva, es de agradecer a esta editorial el haber puesto a disposición del público francés esta obra a la que el único pero que habría que hacer es el hecho de que se han omitido todos los índices de la misma, tanto el general al comienzo como los índices onomástico y toponímico al final de la obra original.

Francisco García Mascarell



**Bueno, me largo.**

**El Camino de Santiago, el camino más importante de mi vida**

KERKELING, Hape

Suma de Letras, Madrid, 2009. 414 pág. (22x14 cm)

El libro es la versión española de la obra: *Ich bin dann mal weg. Meine Reise auf dem Jakobsweg*, (ver *Peregrino* 110, pág. 36-37) escrita en 2006 por el presentador y cómico de la televisión alemana Hape Kerkeling. En ella, el autor narra su peregrinación en el año 2001 (9 de junio-20 de julio) entre Saint-Jean-Pied de Port y Compostela. En su versión original alemana ha sido un bestseller con 3.000.000 de ejemplares.

La obra entraría dentro del género de los relatos de peregrinación, con las típicas descripciones de etapas y estados de ánimo, pero además el autor se adentra en el terreno de la búsqueda de Dios (razón de su peregrinación) dado que declara haber perdido su fe. Junto a esto, hay que anotar la admiración que muestra por las obras jacobeanas de Shirley McLaine y de Paulo Coelho, lo cual hace que su libro se mueva en un inusual triple ámbito: el puro relato odepórico, el discurso antropológico-teológico, y una búsqueda composición literaria donde peregrinos y lugareños andan a un paso de convertirse en personajes de novela.

La obra engancha desde el inicio por su autenticidad, a pesar de los consabidos tópicos cuajados de subjetividad y aversión a albergues y ciertos peregrinos. En la primera parte (Pirineos-Rioja) el autor sufre pésimas etapas que le fuerzan a tomar autobuses y no encuentra *sentido* a nada; en la segunda (Castilla) retoma fuerzas, que no el *sentido*, y se adentra en la experiencia de Dios; y en la tercera (Bierzo y Galicia) ya encuentra *sentido* a su peregrinación. Todo ello con sinceridad, ironía (y alguna que otra coz), despités, emociones, alegría e intimidad, pues se guarda la clave final de su reencuentro con Dios.

José A. Ortiz

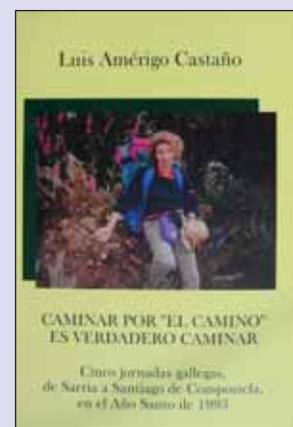
**Caminar por "el Camino" es verdadero caminar. Cinco jornadas gallegas, de Sarria a Santiago de Compostela en el Año Santo de 1993**

AMÉRIGO CASTAÑO Luis.

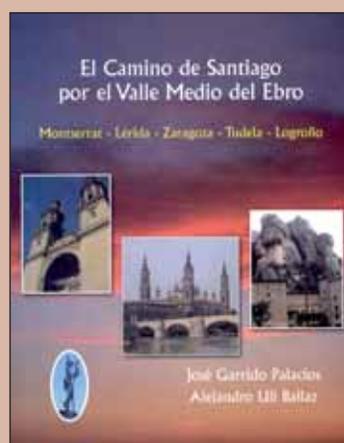
(Edición del autor; impreso por Publidisa), Sevilla, 2008. 89 pág. (20 x 15 cm)

En esta obra el autor relata la peregrinación con su esposa por el Camino de Santiago desde Sarria, durante cinco jornadas (27 de junio al 1 de julio de 1993). El texto es prácticamente las notas que se toman al realizar la peregrinación. Se describe: la preparación para la peregrinación, en la que hace constar las equivocaciones en las que incurrieron, como exceso de peso en las mochilas e inadecuada medida de sus fuerzas; viaje de ida a Sarria; las cinco jornadas de marcha (Portomarín, Palas do Rei, Arzúa, O Pino y Santiago de Compostela) y viaje de regreso.

La narración es muy personal y pone de manifiesto la inadecuada estrategia con que emprendieron la peregrinación a pie, proyectada para descansar en los albergues pero que sustituyeron sobre la marcha por hostales ya que sufrieron fatigas y agujetas que les hacía ver las cuestas tremendamente empinadas, además de usar distintos medicamentos, y en un *post scriptum* dice que -ambos- perdieron uñas de los dedos de los pies; tuvieron lluvia durante sus jornadas; necesitaron realizar desplazamientos en vehículos, traslado de mochilas en coche y remisión de exceso de equipaje a su casa. No obstante, contactaron con otros peregrinos, lamentaron que el horario no les permitiese visitar iglesias y se maravillaron del paisaje, quedándoles la duda de si el esfuerzo físico y el disfrute del paisaje lo habrían valorado más que el sentido de la peregrinación. Tiene un complemento final de 41 fotografías tomadas por el autor.



José María Novillo-Fertrell



**El Camino de Santiago por el Valle Medio del Ebro. Montserrat – Lérida – Zaragoza – Tudela – Logroño**

GARRIDO PALACIOS, José; ULI BALLAZ, Alejandro

Geodesma S.L. Asociación de Cultura Popular Alborada. Gallur (Zaragoza) 2009. 190pp. (22 x 16 cm)

Un interesante libro muy bien cuidado en su presentación, escrito con un lenguaje claro y sencillo y con unas acertadas ilustraciones, tanto cartográficas como fotográficas. Se divide en dos partes: la una, de carácter general, pone su énfasis en contarnos la historia del Apóstol Santiago y el origen y motivaciones de la peregrinación a Compostela; la segunda, a más de introducirnos las ideas básicas de lo que es el Camino por el Valle Medio del Ebro, nos va narrando los caracteres generales de los cuatro tramos en que los autores dividen este gran itinerario (el catalán, el aragonés, el navarro y el riojano). Se completa ésta con el desarrollo y descripción pormenorizada de las 16 etapas en que han parcelado el Camino desde el monasterio de Montserrat a la capital riojana. Distancias, hitos religiosos, históricos y artísticos más importantes, cruces de caminos, perfiles orográficos, señales y dificultades que, junto a las flechas amarillas marcadas, podrán servir al caminante para completar este tradicional itinerario sin problemas de pérdida.

En la parte final del libro se habla de la hospitalidad en el Camino de Santiago, centrándose especialmente en la red hospitalera habida en el antiguo Reino de Aragón. Al tiempo, se acompañan algunas descripciones referidas por peregrinos que siguieron el itinerario jacobeo del Ebro (quizás la parte más floja de la obra). De todas las formas, un interesante libro para leer y usar entre aquellos que se decidan a caminar por esta ruta.

Ángel Urbina Merino

## CIELO y TIERRA EN PONFERRADA (LEÓN)



La felicidad no origina historias. Al “fueron felices” sigue de manera inmediata el “colorín colorado”. Resultan densas las historias en las que se suceden los avatares dificultosos, las tragedias, las angustias de los personajes. Los relatos de desgracias son fecundos y atractivos para los oyentes a los que les resulta seductor identificarse con los personajes. Los perdedores, abatidos por las fuerzas dominantes de su época, pueden llegar a alcanzar una aureola y desplegar una seducción que se prolonga a lo largo de los siglos y lograr la comprensión que en vida no alcanzaron. Comprensión ahumada por las cenizas de la distancia.

No sabría el peregrino elegir como ámbito de evocaciones: si la remozada basílica de la Virgen de la Encina o, bien, el vetusto castillo del Temple. Y no es que la basílica no haya sido testigo del dolor humano, de la tragedia humana que resulta de haber descubierto la existencia de la muerte, pues la Virgen de la Encina lleva siglos atendiendo plegarias, convertida en abertura por la que trascender los males de esta vida terrenal y lograr la eterna. Pero ahí está el castillo del Temple, más terrenal y a la vez capaz de embelesar oscuramente al peregrino. Historias de prisiones, de penas, de torturas, de llamas y de hierros... la hoguera que envuelve a los templarios en una humareda de mitos, de magias, de leyendas de humo que la tragedia ha sublimado. ¿Qué hace que las mazmorras y los instrumentos de tortura, reales o ficticios, arrebatan la atención de cualquier visitador de un castillo? Monjes

### Ficha fotográfica:

Ponferrada (León)

Fecha vuelo: 12/08/1930. (Hora aprox.: 11-12 AM)

Ref. negativo: 1-17.017-01

Archivo Histórico Ejército del Aire (Villaviciosa de Odón, Madrid, España)

guerreros, solitarios mundanos, hermanos conquistadores, ascetas belicosos. Recuerdos embellecidos, *heroizados* o mancillados, deshonorados. Ninguna de las otras órdenes de monjes guerreros ejerce tal interés, ninguna otra fascina. De aquellos caballeros quedan viejas leyendas, perdidos recuerdos, sillares convertidos en material de derribo para novela histórica que no necesita comprobación ni demostración históricas. “A moro muerto, buen lanzada” y si enterrado bajo toneladas de años y aún de siglos, puyazo gratis.

A pesar de tanto alfilerazo de balde, desde el aire, en esta todavía reconocible Ponferrada, el Castillo proclama “la fe de nuestros padres, aún viva a pesar de la mazmorra, la hoguera y la espada”. A pesar de tanta novela histórica.

Vicente Malabia

**Agradecimiento.** La fotografía pertenece al Archivo Histórico del Ejército del Aire, institución a la cual agradecemos su autorización para la presente publicación.

# Abre la puerta de la hospitalidad

## Hospitaleros Voluntarios

*Si has realizado el Camino,  
si tienes tiempo libre,  
y si quieres... sentir el Camino de otra manera...*

La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago te ofrece la posibilidad de ejercer la hospitalidad en uno de los albergues que atiende. Para ello también te ofrece la posibilidad de realizar uno de sus cursillos previstos.

### Cursillos 2010 para hospitaleros

#### Cursillos de preparación

- Logroño (La Rioja) 23 a 25 de abril
- Pobeña (Vizcaya) 7 a 9 de mayo
- Cercedilla (Madrid) 28 a 30 de mayo
- Carrión de los Condes (Palencia) 11 a 13 de junio

#### Cursos de actualización - refuerzo

- Alcuéscar (Cáceres) 16 a 18 de abril
- Pobeña (Vizcaya) 7 a 9 de mayo
- Grañón (La Rioja) 21 a 23 de mayo

